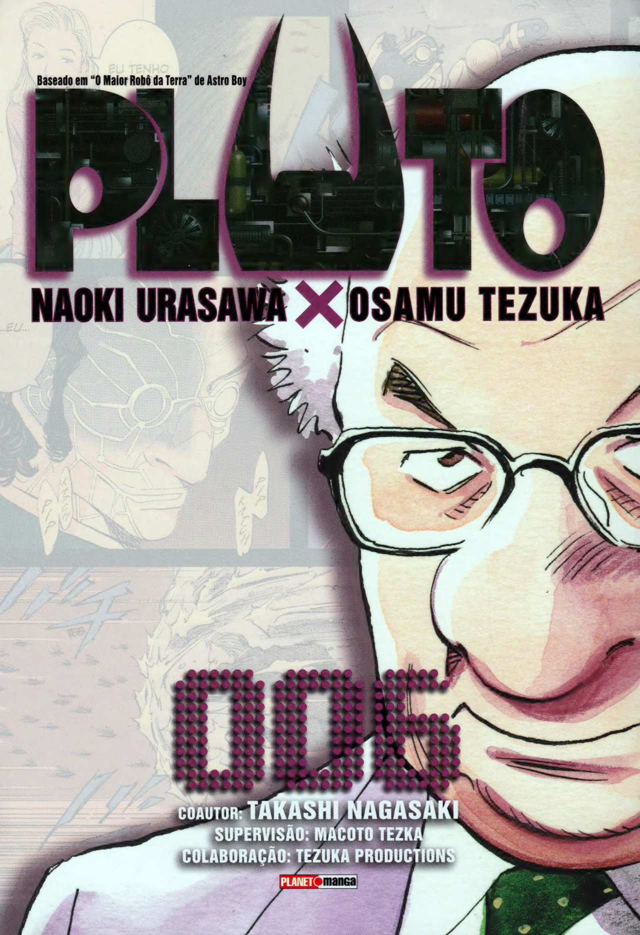
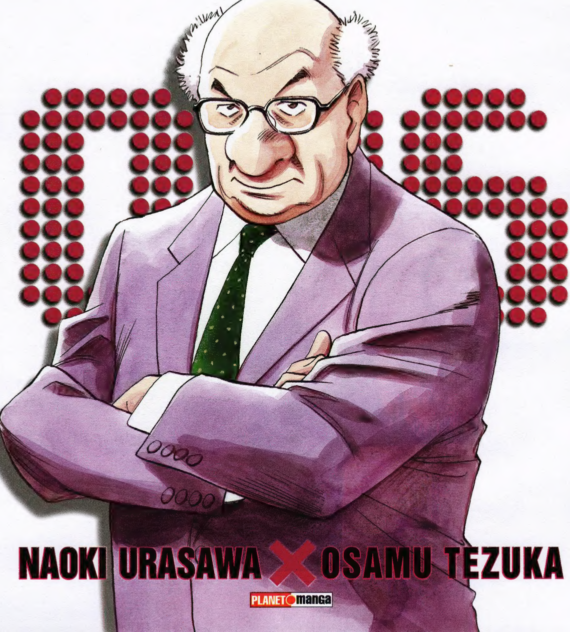


Baseado em "O Maior Robô da Terra" de Astro Boy
PLUTO
NAOKI URASAWA × OSAMU TEZUKA
006
COAUTOR: TAKASHI NAGASAKI
SUPERVISÃO: MACOTO TEZKA
COLABORAÇÃO: TEZUKA PRODUCTIONS
PLANET manga

Baseado em "O Maior Robô da Terra" de Astro Boy

PLUTO

COAUTOR: TAKASHI NAGASAKI
SUPERVISÃO: MACOTO TEZKA
COLABORAÇÃO: TEZUKA PRODUCTIONS



NAOKI URASAWA × OSAMU TEZUKA

PLANET manga

Ato 40
O SÁBIO DA AREIA
003

Ato 41
SAHAD
027

Ato 42
A TERRA NATAL DE PLUTO
051

Ato 43
ENCONTRO FORTUITO COM A MORTE
075

Ato 44
EU SOU PLUTO
099

Ato 45
REPARAÇÃO E NEGOCIAÇÃO
123

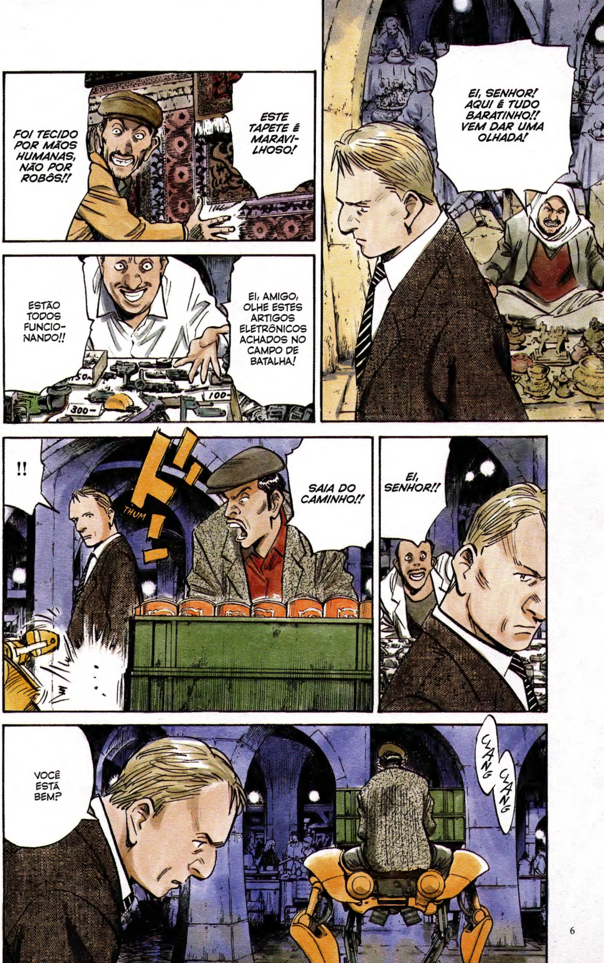
Ato 46
O FIM DE UM SONHO
147

Ato 47
LÁGRIMAS VERDADEIRAS
171

Tradução: Dirce Miyamura
Adaptação de capa: Adriana Oshiro
Edição original: Beth Kodama
Nova edição e letras: Leonardo Solidade

Ato 40: O sábio da areia

Samarqand,
República da Pérsia
Ato 40:
O SÁBIO DA AREIA
GESICHT!!
SÉRIO? ENTÃO JÁ TEM UM SUSPEITO...?
SIM, ACREDITO QUE OS HUMANOS CHAMARIAM ISSO DE...
...INTUIÇÃO.
I... INTUIÇÃO? UM ROBÔ COMO VOCÊ SEGUINDO A INTUIÇÃO...?
EI, GESICHT!!


EI, SENHOR! AQUI É TUDO BARATINHO!! VEM DAR UMA OLHADA!
ESTE TAPETE É MARAVI-LHOSO!
FOI TECIDO POR MÃOS HUMANAS, NÃO POR ROBÔS!!
EI, AMIGO, OLHE ESTES ARTIGOS ELETRÔNICOS ACHADOS NO CAMPO DE BATALHA!
ESTÃO TODOS FUNCIO-NANDO!!
50
100
300
EI, SENHOR!!
SAIA DO CAMINHO!!
THUM
!!
CLANG
CLANG
VOCÊ ESTÁ BEM?

CONSEGUE FICAR EM PÉ? SEGURE-SE EM MIM...
PERDI O EQUILÍBRIO DEPOIS QUE FUI FERIDO NA GUERRA...
OBRIGADO, SENHOR...
IMAGINE...
TOME CUIDADO.
AH... SENHOR...
ENTEN-DO...

NÃO QUER COMPRAR FLORES?
DESCULPE, ESTOU COM PRESSA.
PODE PAGAR COM CARTÃO DE CRÉDITO. TENHO UM LEITOR AQUI.
ESTOU SÓ DE PASSAGEM, E JÁ VOU PARTIR...
ADEUS.
AH... SENHOR.

DESCULPE A DEMORA.
NÃO... VOCÊ CHEGOU PONTUAL-MENTE.
GESICHT, DA EUROPOL.
ABULLAH, MINISTRO DA CIÊNCIA DA REPÚBLICA DA PÉRSIA.

ALGO ERRADO?
......
NÃO...
EU SOU CIENTISTA. NÃO PRECISA FAZER CERI-MÔNIA.
AQUI SERVEM CATALISA-DORES DE ENERGIA TAMBÉM.
ERR... UM CAFÉ.
SUA EXPRESSÃO PARECE DIZER: "VOCÊ É QUEM DEVERIA PEDIR UM CATALISADOR DE ENERGIA EM VEZ DE CAFÉ."
TUDO BEM, NÃO SE PREOCUPE.

SEU SISTEMA DE IDENTIFICAÇÃO NÃO SE ENGANOU.
EU PERDI GRANDE PARTE DO MEU CORPO ORIGINAL NA ÚLTIMA GUERRA.
......
DESCULPE SE O OFENDI...
DE FORMA ALGU-MA...
OBRIGADO POR VIR DE TÃO LONGE.
EU QUERIA MOSTRAR A VOCÊ.
GOSTARIA QUE VISSE COMO ESTE PAÍS ESTÁ SE RECONSTRUINDO DEPOIS DA GUERRA...

É SEU CONHECIDO?
?
APESAR DE TOTALMENTE DEVASTADO, O PAÍS COMEÇOU A REABRIR ATÉ MESMO O BAZAR.
......
AH, NÃO...
APENAS ESBARREI COM ELE HÁ POUCO...
ESSAS CRIANÇAS SÃO AS MAIS PREJUDICADAS.
A ECONOMIA ESTÁ SE RECUPERANDO, MAS AINDA NÃO TEM CONDIÇÕES DE CURAR SUAS FERIDAS.
O NOSSO TRABALHO DAQUI EM DIANTE É DAR A ELAS UMA VIDA MAIS DECENTE.

VOCÊ DEVE ENTENDER, NÃO É?
SIM...
BOM... O QUE QUERIA ME PERGUNTAR?
VOU DIRETO AO ASSUNTO PARA NÃO TOMAR O SEU TEMPO.
COMO É SUA RELAÇÃO COM DARIUS XIV?
MUITO BOA.
ELE É UM HOMEM BASTANTE GENEROSO COM SEUS SÚDITOS LEAIS.
SEMPRE DIZIA QUE, UM DIA, TRANSFORMARIA ESTE PAÍS DESÉRTICO EM UMA TERRA VERDEJANTE.
UM "CAMPO FLORIDO"...
...TALVEZ?

SIM.
VOCÊ CONHECE ALGUÉM CHAMADO GOJI?
....
NÃO. NÃO CONHEÇO.
NÃO SÃO BOATOS?
EU SOUBE QUE FOI O CIENTISTA GOJI QUEM AJUDOU A PÉRSIA A CONSTRUIR TODOS AQUELES SOLDADOS ROBÔS SOFISTICADOS DURANTE O REINADO DE DARIUS XIV...
NÃO É POSSÍVEL QUE O MINISTRO DA CIÊNCIA NUNCA TENHA OUVIDO FALAR NESSE NOME.

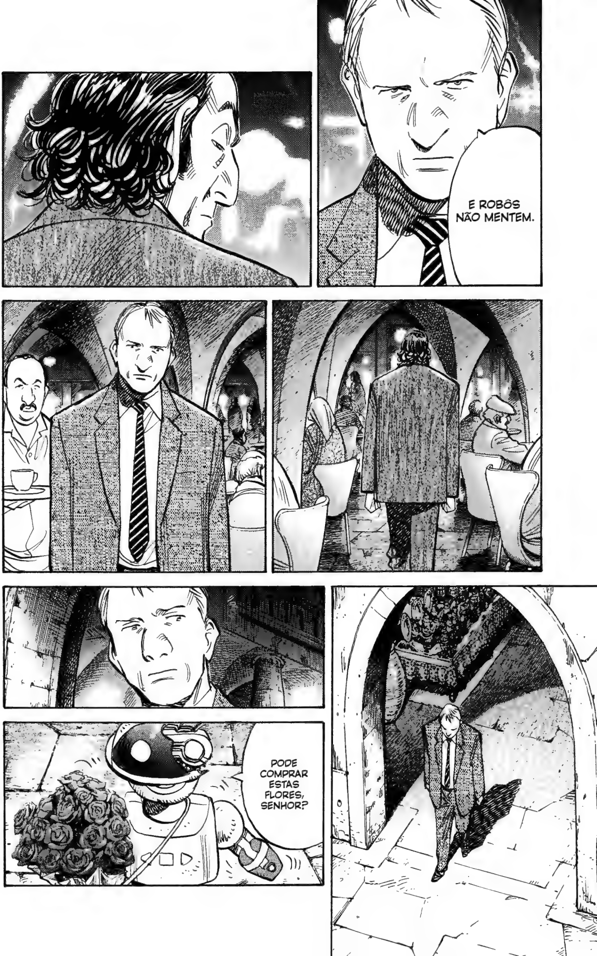
É FATO QUE ESSE NOME APARECE NO RELATÓRIO DA EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO BORA.
MAS SUA EXISTÊNCIA NUNCA FOI COMPROVADA.
MESMO EU NÃO SEI QUEM É ELE.
E QUANTO ÀS INTELIGÊNCIAS ARTIFICIAIS DO PROFESSOR TENMA QUE FORAM IMPOR-TADAS?
JÁ QUE ESTAMOS FALANDO SOBRE BOATOS, POSSO CONTAR TAMBÉM O QUE EU OUVI?
PARECE QUE O PROFESSOR TENMA E ESSE CIENTISTA GENIAL CRIARAM A MAIS AVANÇADA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL DO MUNDO.
A MAIS AVANÇADA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL DO MUNDO...?
SIM. PORÉM...
...COMO A INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL ERA AVANÇADA DEMAIS...
...O ROBÔ NUNCA DESPERTOU.

DIZEM QUE, AINDA HOJE, ESSE ROBÔ DORME NO SUBTERRÂNEO DO PALÁCIO DE DARIUS.
E AÍ? NÃO QUER PROCURAR POR ESSE BONECO ADORMECIDO?
......
OPS, ESTÁ NA HORA DE IR. SINTO MUITO...
OBRIGADO PELA SUA ATENÇÃO...
SÓ MAIS UMA COISA...
PODERIA OLHAR ESTA IMAGEM?
TZZ

HM?
UM HOMEM EM PÉ DENTRO DE UM CAMPO FLORIDO...?
CONHECE ESTE HOMEM?

NÃO CONHEÇO.
ENTENDO. OBRIGADO PELA SUA COOPERAÇÃO.
ESPERO QUE CONSIGA RESOLVER ESSE CASO.
SINTO MUITO SE ME CONFUNDI AO IDENTIFICÁ-LO COMO ROBÔ.
TUDO BEM.
ISSO JÁ ACONTECEU COMIGO ANTES.
FOI QUANDO EU CONHECI ATOM.

SEI... QUER DIZER QUE ELE ERA UM ROBÔ MUITO AVANÇADO?
SIM.
MAS AGORA TENHO CERTEZA DE QUE VOCÊ É HUMANO.
PORQUE VOCÊ MENTIU.
DISSE QUE NUNCA VIU O HOMEM DO CAMPO FLORIDO.
MEU SISTEMA CLASSIFICOU ESSA AFIRMAÇÃO COMO "MENTIRA".


E ROBÔS NÃO MENTEM.
PODE COMPRAR ESTAS FLORES, SENHOR?

VOCÊ AINDA ESTÁ AQUI?
PODE SER UMA SÓ.
SEU PATRÃO NÃO VAI GOSTAR QUE FIQUE MUITO PERTO DE ALGUÉM COMO EU.
EI, AMIGO, QUER COMPRAR UM AMULETO?
COM ELE, VOCÊ ENCONTRARÁ RESPOSTAS PARA TODAS AS SUAS DÚVIDAS.
É UM AMULETO DE GOJI, O SÁBIO DA AREIA.
!!
GOJI...?

MAS, APÓS REVELAR AO REI DA ANTIGA UZBEK SOBRE A VERDADE DA VIDA, O LENDÁRIO SÁBIO VOLTOU À SUA FORMA DE AREIA.
SIM! DEUS DEU VIDA À AREIA.
O SÁBIO DA AREIA... GOJI...
...COMO A INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL ERA AVANÇADA DEMAIS...
...O ROBÔ NUNCA DESPERTOU.

PODE SER UMA SÓ.
ESTÁ BEM. VOU COMPRAR UMA.
MUITO OBRIGADO.
QUAL É O SEU NOME?
MUHAMMAD ALI.
É UM BELO NOME.
SERÁ QUE UM DIA EU ESTAREI À ALTURA DO NOME?
CLARO QUE SIM.
QUERO ME TORNAR UM CIENTISTA.

SERÁ QUE SEREI COMO SAHAD?
SE ESTUDAR BASTANTE, VAI CONSEGUIR.
SAHAD?
O HOMEM DA IMAGEM QUE O SENHOR ESTAVA MOSTRANDO.
.........?
ELE MESMO.
ESTE HOMEM...?!
TZZZ

ELE FOI ESTUDAR NA HOLANDA...
...PORQUE QUERIA COBRIR TODO O PAÍS DE FLORES.
É O MEU ÍDOLO.
ACHA QUE UM DIA EU SEREI COMO SAHAD?
O QUE FOI?
N... NADA...
VOCÊ SERÁ, COM CERTEZA.
NUNCA PERCA AS ESPERANÇAS.

ESPERAN-ÇA...?
SIM, ESPERANÇA.
EU O VEREI DE NOVO, SENHOR?
SIM...
TENHO CERTEZA QUE SIM.

Ato 41: Sahad

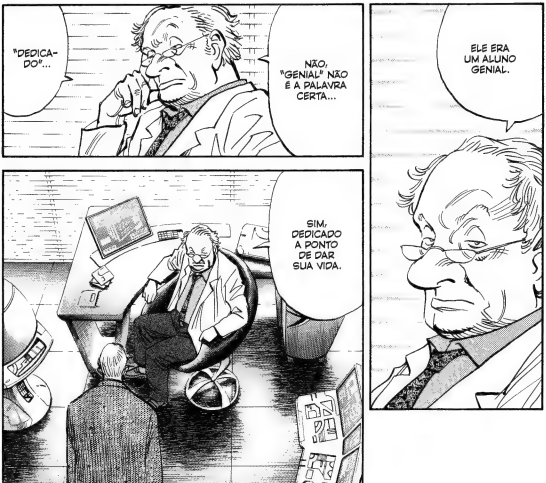
SAHAD...
EU O CONHEÇO MUITO BEM.
ELE ERA UM DOS MEUS INQUILINOS. FICAVA NAQUELE QUARTO DO TERCEIRO ANDAR...

FOI SAHAD QUE AS PLANTOU.
VÊ AQUELAS FLORES PERTO DA JANELA?
BOM, O SAHAD PESQUISAVA SOBRE FLORES.
JÁ FAZ ANOS QUE ELE AS PLANTOU, MAS AQUELAS CONTINUAM VIVAS E FORTES.
MESMO UM ROBÔ COMO VOCÊ PERCEBE, NÃO É?
SÃO LINDAS.
ELE TINHA TODA A RAZÃO.
"FLORES PRECISAM MURCHAR E MORRER PRA QUE PRODUZAM SEMENTES."
ASSIM NÃO DARIA TRABALHO!
EU PERGUNTEI A ELE SE HAVIA PLANTAS QUE FICASSEM FLORIDAS O ANO TODO.
E O QUE ELE RESPONDEU...?

FLORES PRECISAM MURCHAR...
...E MORRER...
Ato 41:
SAHAD

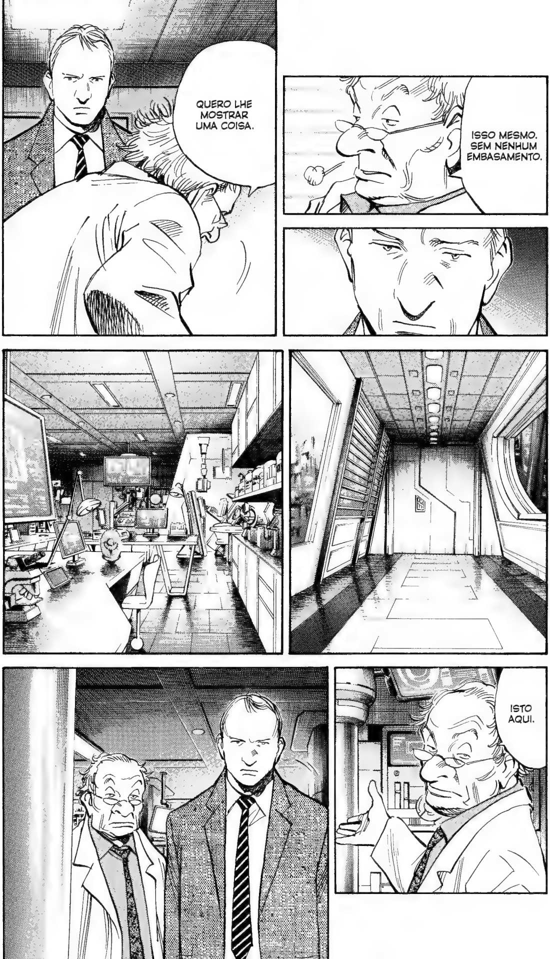
POR ACASO TERIA UMA FOTO DELE?
HMM... ACHO QUE SIM...
MAS ESSES ARQUIVOS ESTÃO NO MEU COMPUTADOR ANTIGO... DEVE ESTAR NO DEPÓSITO.
VOU DAR UMA OLHADA. VOCÊ PODE VOLTAR MAIS TARDE?
OBRI-GADO.
POSSO PERGUNTAR O MOTIVO?
ACONTECEU ALGUMA COISA PRA EUROPOL PROCURAR POR ELE...?
NÃO EXATA-MENTE.
IMAGINO QUE NÃO. UM HOMEM TÃO BOM NÃO SE ENVOLVERIA EM PROBLEMAS.
ACREDITE, ELE ERA MUITO BOM.
NEM PARECIA UM ROBÔ.

Universidade
de Amsterdam

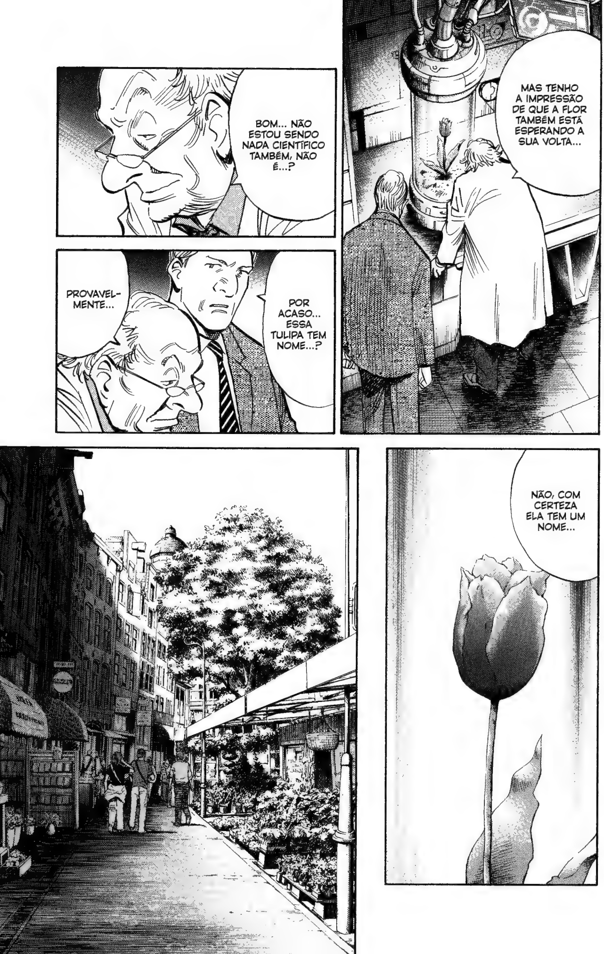

ELE ERA UM ALUNO GENIAL.
NÃO, "GENIAL" NÃO É A PALAVRA CERTA...
"DEDICADO"...
SIM, DEDICADO A PONTO DE DAR SUA VIDA.

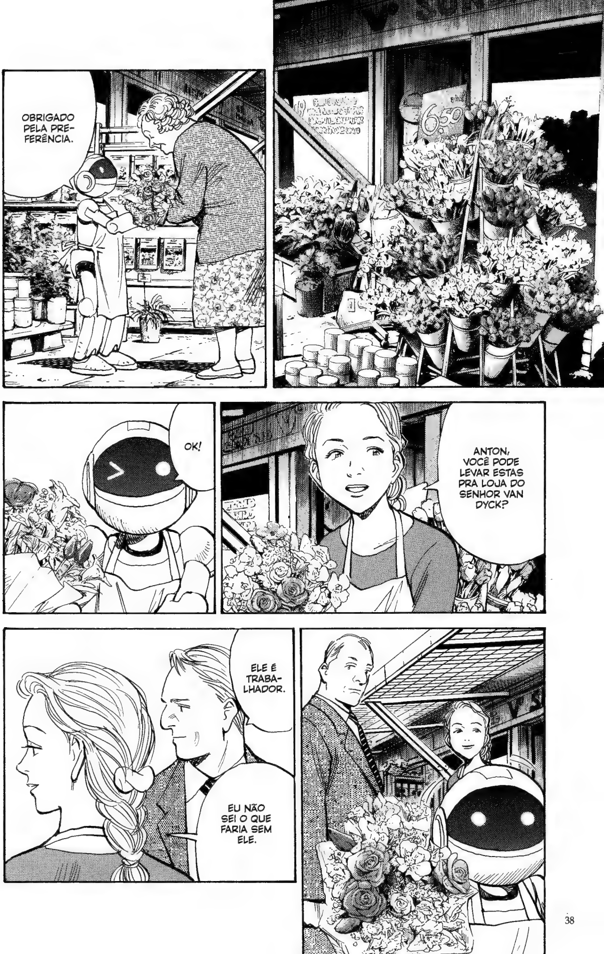
A PONTO DE DAR A VIDA...?
É...
SAHAD AMAVA A SUA TERRA NATAL.
SEU MAIOR DESEJO ERA COBRIR OS DESERTOS DA PÉRSIA COM FLORES.
SUA PESQUISA ERA BEM INOVADORA.
UM DIA, ELE ME DISSE...
"PROFESSOR, VEJA COMO IGOR ESTÁ SAUDÁVEL."
IGOR...?
EM OUTRO DIA, DISSE QUE JANUS TINHA FICADO DOENTE.
E EM OUTRO MOMENTO, QUE ISHTAR ESTAVA SE RECUPE-RANDO.

ERAM NOMES QUE ELE DAVA ÀS TULIPAS.
......?
DE ACORDO COM ELE...
...ISSO FAZIA COM QUE ELAS CRESCESSEM MAIS RÁPIDO.
......
ELE DEU NOME A CADA UMA DAS TULIPAS QUE CULTIVAVA.
...E FAZIA AFIRMAÇÕES NADA CIENTÍFICAS...
NADA CIENTÍFICAS... ENTENDO.
......
AGORA, NÃO ME LEVE A MAL...
...MAS ELE ERA UM ROBÔ. O ROBÔ MAIS AVANÇADO DA PÉRSIA...

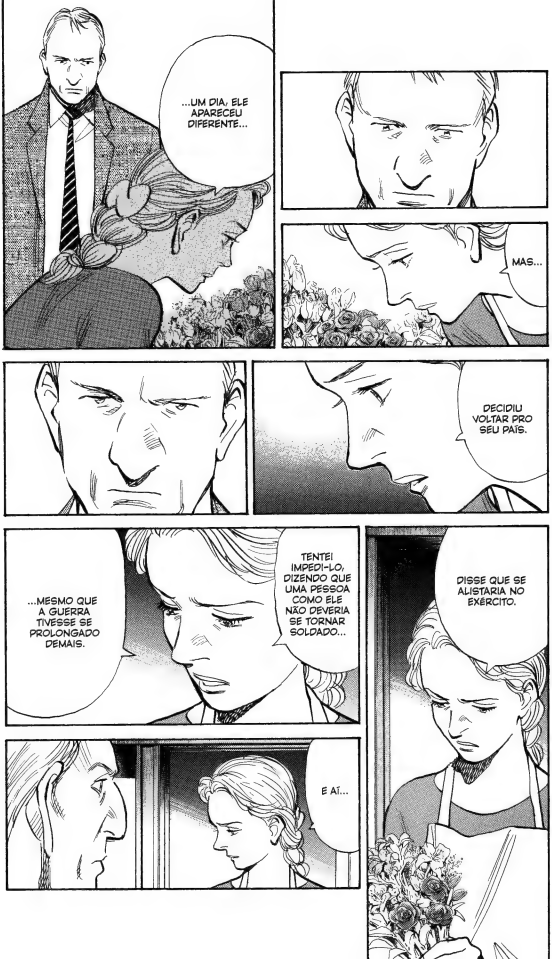

QUERO LHE MOSTRAR UMA COISA.
ISSO MESMO. SEM NENHUM EMBASAMENTO.
ISTO AQUI.

É UMA... TULIPA?
SIM.
UMA TULIPA CULTIVADA POR SAHAD.
CONTINUOU FLORIDA TODO ESSE TEMPO... DESDE QUE ELE PARTIU.
POR QUANTOS ANOS...?
TRÊS ANOS.
....
SE ELE NÃO VOLTAR, NÓS MESMOS TEREMOS QUE CONTINUAR SUA PESQUISA.
ELE PEDIU QUE ELA NÃO FOSSE PLANTADA NA TERRA EM HIPÓTESE ALGUMA ATÉ QUE ELE RETORNASSE.


MAS TENHO A IMPRESSÃO DE QUE A FLOR TAMBÉM ESTÁ ESPERANDO A SUA VOLTA...
BOM... NÃO ESTOU SENDO NADA CIENTÍFICO TAMBÉM, NÃO É...?
POR ACASO... ESSA TULIPA TEM NOME...?
PROVAVEL-MENTE...
NÃO, COM CERTEZA ELA TEM UM NOME...


OBRIGADO PELA PREFERÊNCIA.
ANTON, VOCÊ PODE LEVAR ESTAS PRA LOJA DO SENHOR VAN DYCK?
OK!
ELE É TRABALHADOR.
EU NÃO SEI O QUE FARIA SEM ELE.

CONHECI UM VENDEDOR DE FLORES COMO ELE NA PÉRSIA, ANTES DE VIR PARA CÁ...
MAS ELE NÃO PARECIA TÃO FELIZ...
A PÉRSIA... É O PAÍS DE SAHAD.
ELE VINHA MUITO A ESTA LOJA?
SIM, TODOS OS DIAS...
ME AJUDAVA NA LOJA NO HORÁRIO DE FOLGA...
NÃO DEVIA TER MUITOS AMIGOS...
...MAS GOSTAVA DE CONVERSAR COMIGO SOBRE VÁRIOS ASSUNTOS.
ELE QUERIA COBRIR SUA TERRA NATAL COM FLORES...
OUVIR OS SONHOS DE UM ROBÔ COMO ELE ENCHEU MEU CORAÇÃO HUMANO DE ALEGRIA...

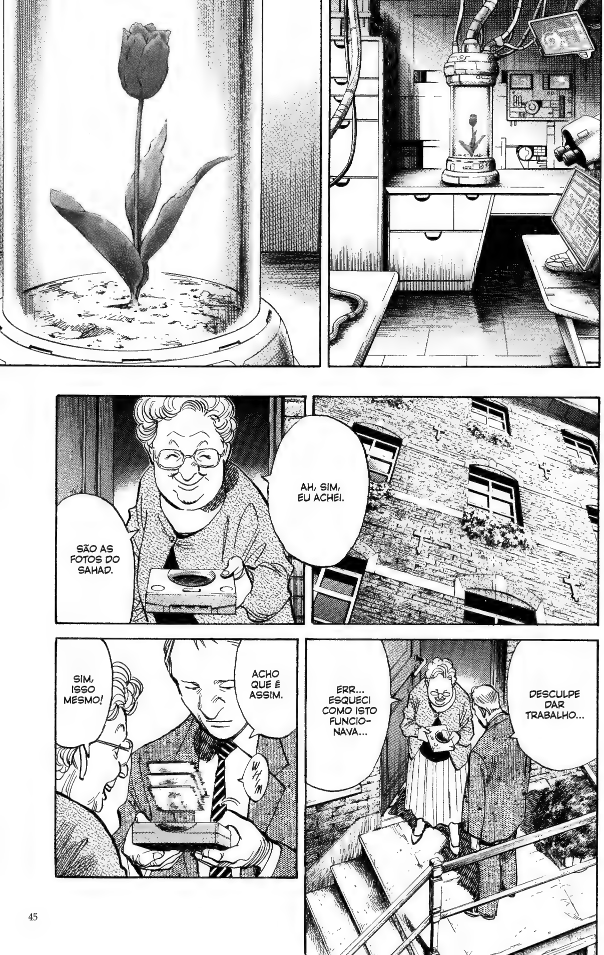

...UM DIA, ELE APARECEU DIFERENTE...
MAS...
DECIDIU VOLTAR PRO SEU PAÍS.
DISSE QUE SE ALISTARIA NO EXÉRCITO.
TENTEI IMPEDI-LO, DIZENDO QUE UMA PESSOA COMO ELE NÃO DEVERIA SE TORNAR SOLDADO...
...MESMO QUE A GUERRA TIVESSE SE PROLONGADO DEMAIS.
E AÍ...

...ELE DISSE QUE O PAI HAVIA MORRIDO NA GUERRA...
NÃO PUDE DIZER MAIS NADA...
O PAI...?
"ELE"...?
"...ACABE FICANDO COMO ELE..."
E ENTÃO, SAHAD DISSE, COM EXPRESSÃO TRISTE...
"TALVEZ EU..."

SAHAD ESTAVA FAZENDO PESQUISAS SOBRE CULTIVO DE FLORES NUM LABORATÓRIO DE PROPRIEDADE DA PÉRSIA, EM ZAANDAM.
QUAL ERA MESMO O NOME...? O NOME DA TULIPA...
SOUBE QUE ELE DAVA NOMES ÀS TULIPAS QUE CULTIVAVA...
ELE CULTIVAVA MUITAS TULIPAS NESSE LUGAR.
CERTO DIA, ELE FOI COMO SEMPRE VER COMO ELAS ESTAVAM.
ZAH
ESTAVA EMPENHADO EM DESENVOLVER UMA ESPÉCIE DE FLOR RESISTENTE, CAPAZ DE SOBREVIVER EM REGIÕES DESÉRTICAS...
UMA ESPÉCIE MUITO MAIS RESISTENTE...

E O QUE ELE VIU...

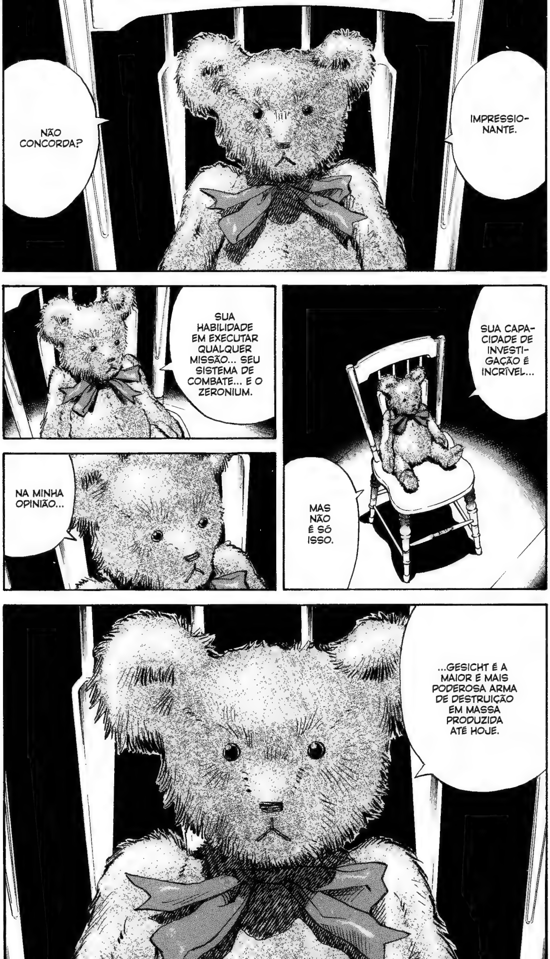
...FOI UMA ÚNICA TULIPA.
TODAS AS OUTRAS ESTAVAM MURCHAS E SECAS...
E O NOME DESSA TULIPA... ERA...
...PLUTO...

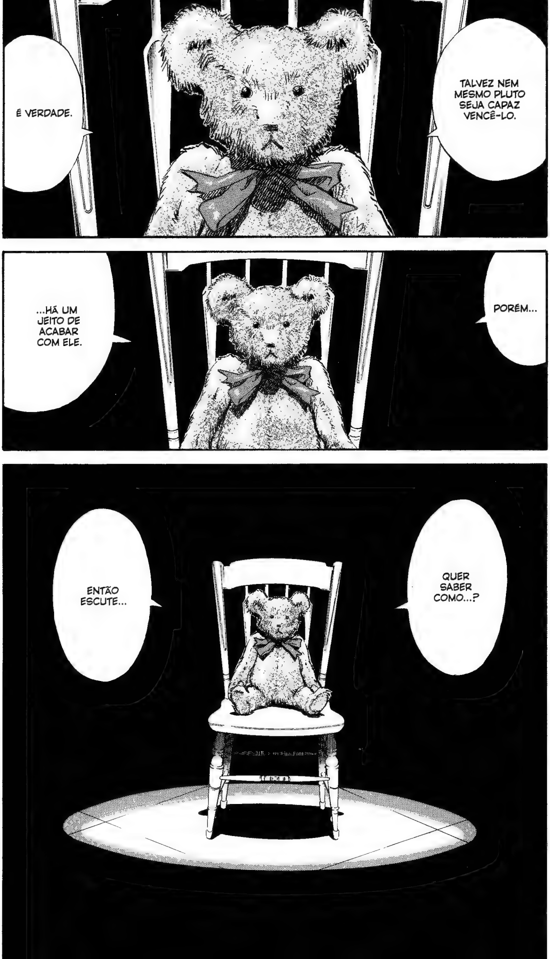

AH, SIM, EU ACHEI.
SÃO AS FOTOS DO SAHAD.
DESCULPE DAR TRABALHO...
ERR... ESQUECI COMO ISTO FUNCIONAVA...
ACHO QUE É ASSIM.
SIM, ISSO MESMO!

ELE MANDOU COM O FORMULÁRIO DE LOCAÇÃO.
AQUI ESTÁ.
SIM, HÁ UM HOMEM COM ELE NESSA FOTO...
ESTA FOTO FOI EDITADA.
TEM UM SORRISO GENTIL, NÃO ACHA?
COM O PAI DELE...?
WHIIM
WHIIM
ELE DISSE QUE FOI TIRADA COM O SEU PAI...

COMO ELE É UM ROBÔ, "PAI" DEVE SER A PESSOA QUE O CRIOU, CERTO?
MAS ESTE É O...
...PROFESSOR ABULLAH...!!

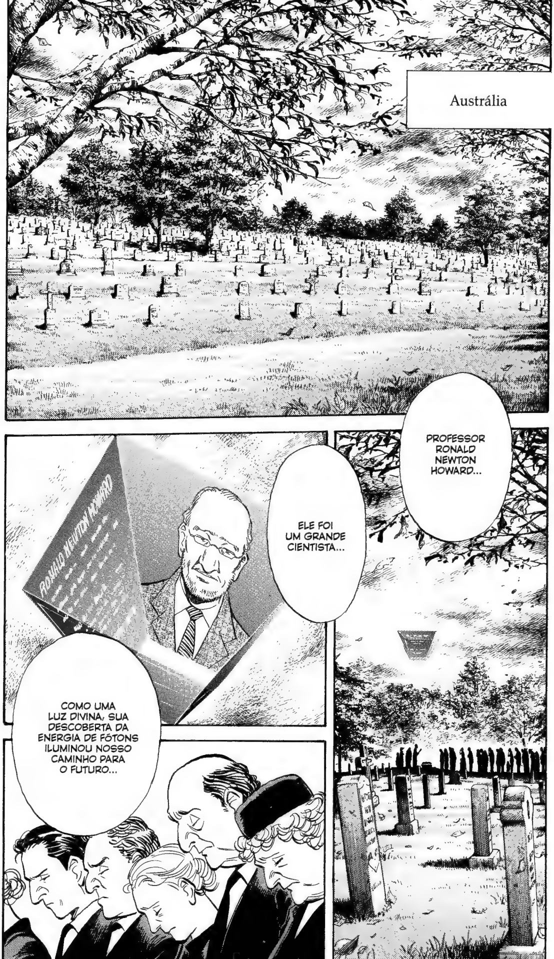
O PAI DELE...
...MOR-REU...?
VOCÊ CHEGOU BEM PERTO...
...GESICHT.


IMPRESSIO-NANTE.
NÃO CONCORDA?
SUA CAPACIDADE DE INVESTIGAÇÃO É INCRÍVEL...
SUA HABILIDADE EM EXECUTAR QUALQUER MISSÃO... SEU SISTEMA DE COMBATE... E O ZERONIUM.
MAS NÃO É SÓ ISSO.
NA MINHA OPINIÃO...
...GESICHT É A MAIOR E MAIS PODEROSA ARMA DE DESTRUIÇÃO EM MASSA PRODUZIDA ATÉ HOJE.


TALVEZ NEM MESMO PLUTO SEJA CAPAZ VENCÊ-LO.
É VERDADE.
PORÉM...
...HÁ UM JEITO DE ACABAR COM ELE.
QUER SABER COMO...?
ENTÃO ESCUTE...

Ato 42: A terra natal de Pluto

TZZ
E EN-
TÃO...?
JÁ SABE
QUEM É O
CRIMINO-
SO?
TZZ...
SIM...
É O
PROFESSOR
ABULLAH.
Ato 42:
A TERRA
NATAL DE
PLUTO


Austrália
PROFESSOR RONALD NEWTON HOWARD...
ELE FOI UM GRANDE CIENTISTA...
COMO UMA LUZ DIVINA, SUA DESCOBERTA DA ENERGIA DE FÓTONS ILUMINOU NOSSO CAMINHO PARA O FUTURO...

VOCÊ É EPSILON?
MEU NOME É ABULLAH.
NUNCA IMAGINEI QUE NOS CONHECERÍAMOS NESTAS CIRCUNSTÂNCIAS...

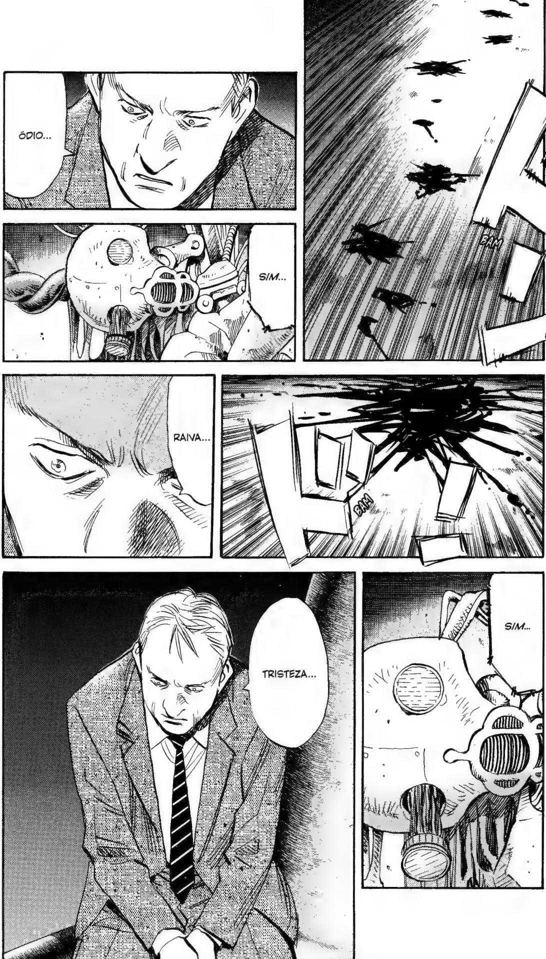
VOCÊ VEIO DA PÉRSIA ATÉ AQUI...?
FOI UMA PERDA LASTIMÁVEL...
EU QUERIA TER CONHECIDO O PROFESSOR NEWTON HOWARD ENQUANTO ELE ESTAVA VIVO...
EU GOSTARIA DE TER CONVERSADO SOBRE TANTAS COISAS...
...COM A PESSOA QUE DEIXOU PARA A HUMANIDADE O LEGADO DA ENERGIA DE FÓTONS...
É TRISTE SABER QUE O HOMEM QUE AJUDOU A ACABAR COM A DITADURA NA PÉRSIA COMO MEMBRO DA EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO BORA...
...TENHA SIDO ASSASSINADO DE FORMA TÃO CRUEL...

MAS ELE NOS DEIXOU VOCÊ COMO LEGADO...
EPSILON, VOCÊ É UM MODELO DE PERFEIÇÃO.
O SENHOR TAMBÉM, PROFESSOR ABULLAH.
.........!!
AH, PERDÃO. EU FIQUEI SABENDO.
SOBRE COMO PERDEU A MAIOR PARTE DO SEU CORPO NA GUERRA...

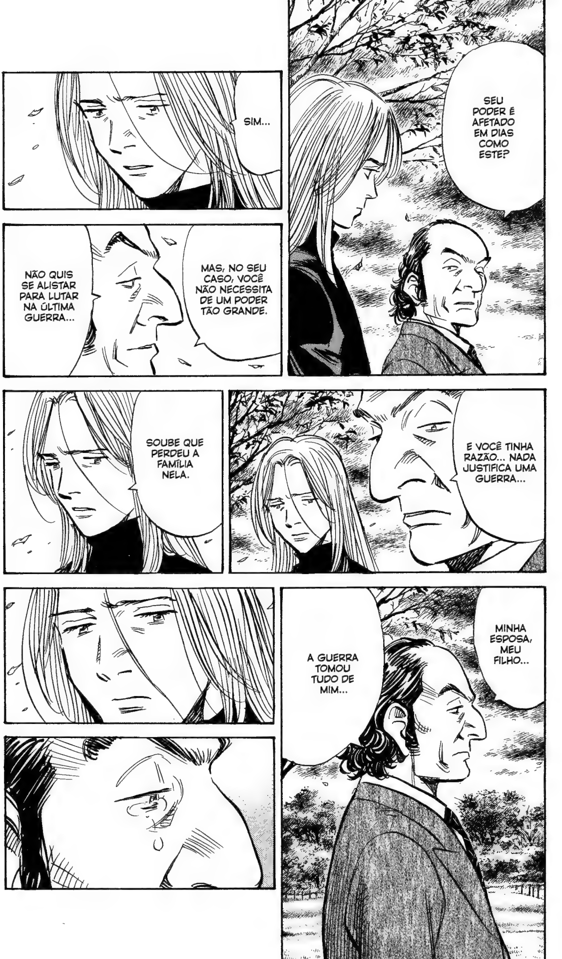
MAS ISSO NÃO É NADA...
...COMPARADO À PERDA DE SUA FAMÍLIA...
TZZ
ENTENDO...
TZZ TZZ...
É O ABULLAH...
TZZ
MAS, OBVIAMENTE, VOCÊ NÃO TEM PROVAS... HU, HU, HU.
TZZ TZZ...
NÃO É SÓ ISSO QUE VEIO ME DIZER, NÃO É...?
TZZ
TZZ TZZ...

DIGAMOS QUE EXISTA UMA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL EXTREMAMENTE AVANÇADA...
SE UM ROBÔ FOR EQUIPADO COM ESSA PODEROSA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL...
...O QUE ACHA QUE ACONTECERIA?
TZZ
ELE NÃO ACORDARIA...
TZZ TZZ...
POR QUÊ?
PORQUE ELE FICARIA PERDIDO COM O QUE PODERIA SER...

LEVARIA UMA ETERNIDADE PARA SIMULAR TODAS AS SEIS BILHÕES DE PERSONALIDADES EXISTENTES NO MUNDO...
POR ISSO, ELE NÃO ACORDARIA.
O QUE PODERÍAMOS FAZER PARA DESPERTÁ-LO?
GIRU
EU SEI, É CLARO...
E VOCÊ TAMBÉM, NÃO É? HE, HE, HE...
......
GIRU
BASTARIA INSERIR EMOÇÕES EXTREMAS...
EMOÇÕES EXTREMAS...?
ISSO MESMO...
EMOÇÃO...


ÓDIO...
SIM...
BAM
RAIVA...
BAM
TRISTEZA...
SIM...

SIM...
FEITO ISSO, ELE DESPERTARIA...
TZZ
MAS QUE TIPO DE ROBÔ ELE SERIA QUANDO ACORDASSE...?
HU, HU, HU...
TZZ...
TZZ
PARECE QUE VAI CHOVER A QUALQUER MOMENTO.


SEU PODER É AFETADO EM DIAS COMO ESTE?
SIM...
MAS, NO SEU CASO, VOCÊ NÃO NECESSITA DE UM PODER TÃO GRANDE.
NÃO QUIS SE ALISTAR PARA LUTAR NA ÚLTIMA GUERRA...
E VOCÊ TINHA RAZÃO... NADA JUSTIFICA UMA GUERRA...
SOUBE QUE PERDEU A FAMÍLIA NELA.
MINHA ESPOSA, MEU FILHO...
A GUERRA TOMOU TUDO DE MIM...

LÁGRI-
MAS...
PING
PING
ZAAAAH
COMEÇOU A
CHOVER...
PARECE
QUE O
FUNERAL
TAMBÉM
ACABOU...
EPSILON, QUAL
É A COISA MAIS
IMPORTANTE
PARA VOCÊ?

KYAAAH! ESTÁ CHOVENDO!
QUE FRIO!
PESSOAL! O FUNERAL ACABOU! VAMOS PARA CASA!!
EPSILON!!
TINHA UM ESQUILO DAQUELE LADO!!
COLHEMOS ALGUMAS CASTANHAS!!
ESTA É PRA VOCÊ!!
MARAVILHOSO...
TINHA OUVIDO FALAR QUE VOCÊ CUIDA DE ÓRFÃOS DE GUERRA...

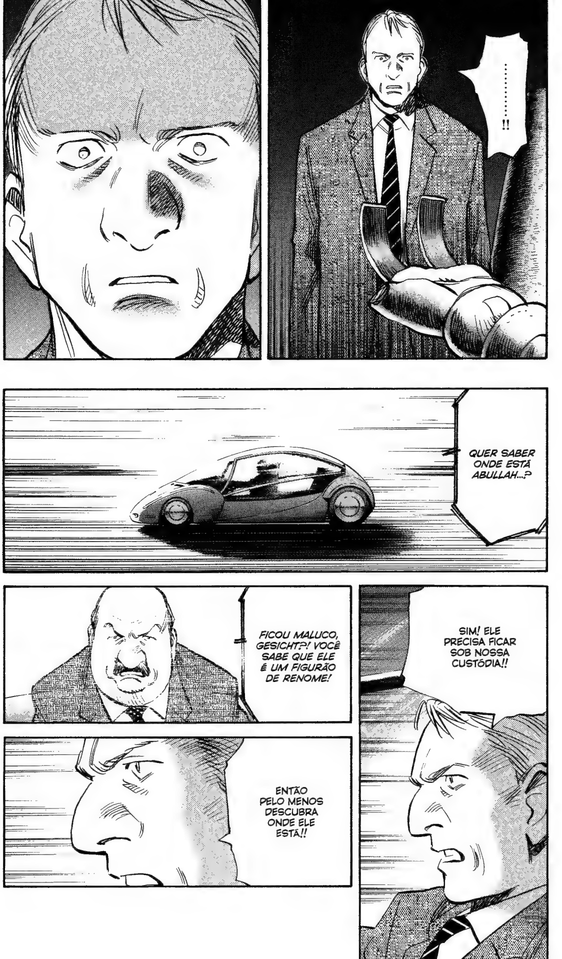
GASH
CUIDE BEM DESSAS CRIANÇAS...
DÊ A ELAS TODO O AMOR...
...QUE EU NÃO PUDE DAR AO MEU FILHO...
JÁ VAI?

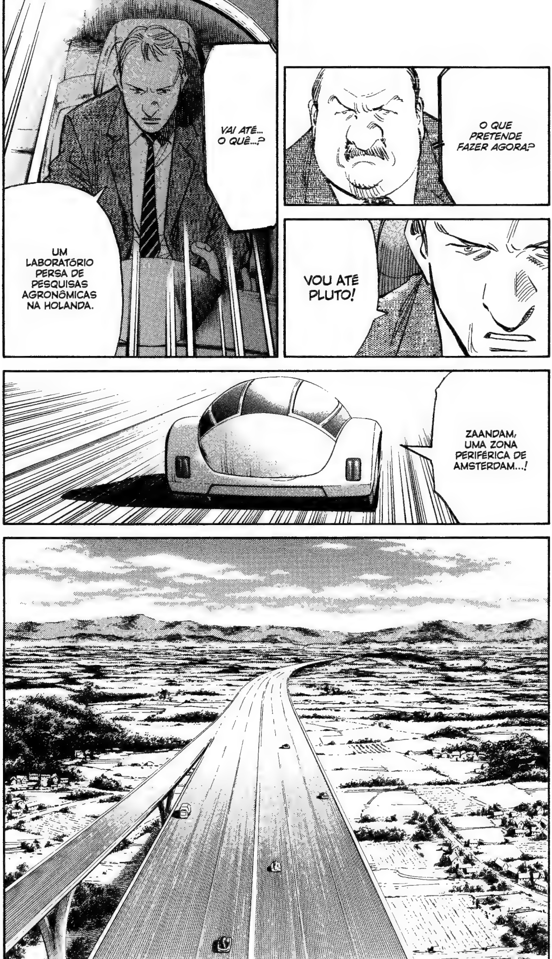
VOU PARTICIPAR DE UM SIMPÓSIO EUROPEU SOBRE ROBÓTICA.
PARA AJUDAR NA RECONSTRUÇÃO DA PÉRSIA...
QUEREMOS DESENVOLVER ROBÔS MAGNÍFICOS COMO VOCÊ...
EI, ONDE ESTÁ O WASSILY?
WASSILY!
WASSILY!!
WASSILY!!
VAMOS EMBORA, WASSILY.
LÁ ESTÁ ELE!

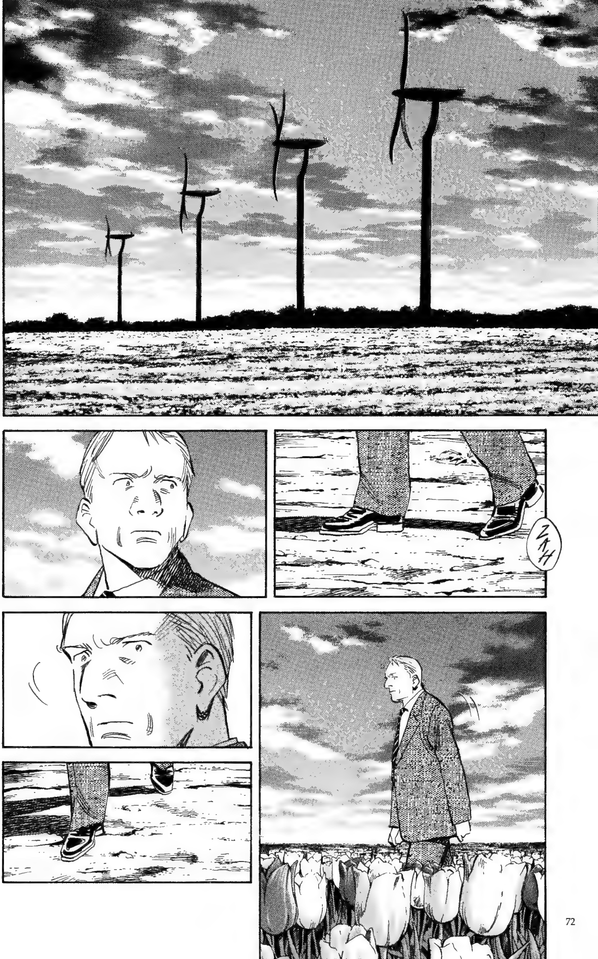
BORA...
O QUE FOI, WASSILY?
BORA...
ESTÁ TUDO BEM... NÃO ESTAMOS NA GUERRA...
NÃO PRECISA TER MEDO...
BORA...

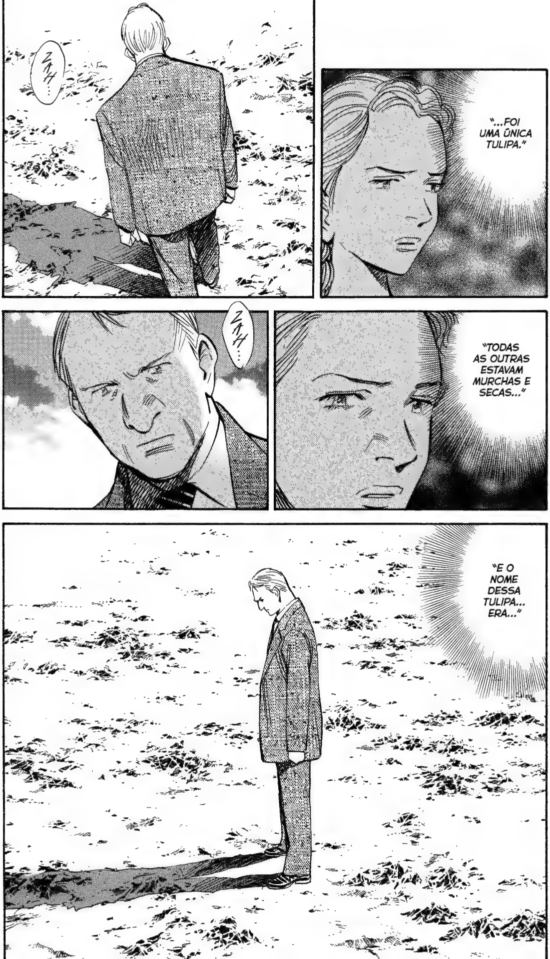
ELE PODERÁ MENTIR...
GRC
HÃ...?
SE ESSE ROBÔ DESPERTAR, ELE PODERÁ MENTIR...
PARA OS OUTROS, É CLARO...
TZZ
...MAS, TAMBÉM PARA SI MESMO...
TZZ TZZ...
......
TZZ
TZZ TZZ...

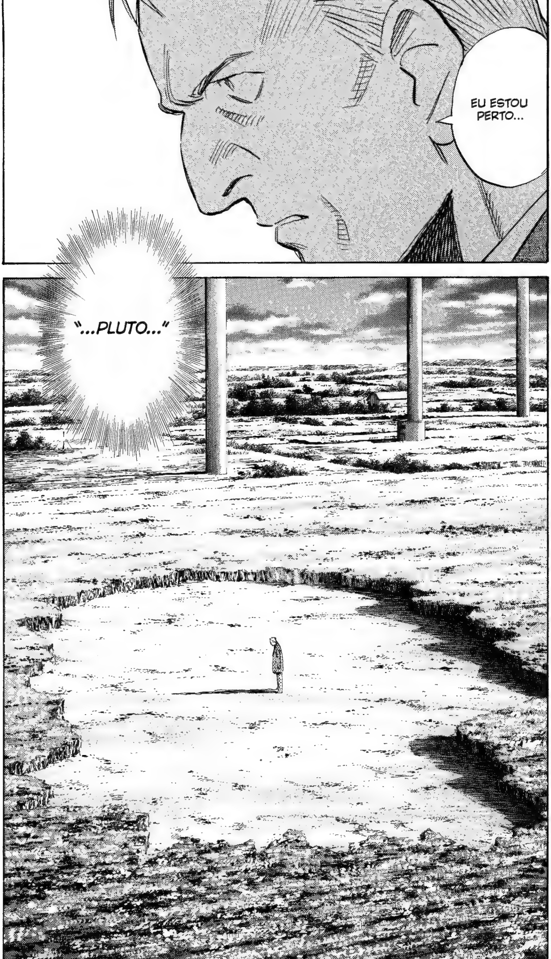
Sabe o paradeiro de Pluto...?
Onde você acha que ele está...?
TZZ
Você está muito perto de resolver este caso...
...em sua terra natal.
GIRC
TZZ TZZ...
Deve estar em manutenção para se recuperar dos danos sofridos na luta contra Hércules...
Terra natal...?
A terra natal de Sahad... a Pérsia?
...A tulipa...
Não, na terra natal de Pluto...


......!!
QUER SABER ONDE ESTÁ ABULLAH...?
FICOU MALUCO, GESICHT?! VOCÊ SABE QUE ELE É UM FIGURÃO DE RENOME!
SIM! ELE PRECISA FICAR SOB NOSSA CUSTÓDIA!!
ENTÃO PELO MENOS DESCUBRA ONDE ELE ESTÁ!!


VAI ATÉ... O QUÊ...?
UM LABORATÓRIO PERSA DE PESQUISAS AGRONÔMICAS NA HOLANDA.
O QUE PRETENDE FAZER AGORA?
VOU ATÉ PLUTO!
ZAANDAM, UMA ZONA PERIFÉRICA DE AMSTERDAM...!


ZAH


"...FOI UMA ÚNICA TULIPA."
ZAH...
"TODAS AS OUTRAS ESTAVAM MURCHAS E SECAS..."
ZAH...
"E O NOME DESSA TULIPA... ERA..."


EU ESTOU
PERTO...
"...PLUTO..."

Ato 43: Encontro fortuito com a morte

PRINCIPAL-
MENTE SOBRE A
POSSIBLIDADE DO
USO PACÍFICO DO
ZERONIUM...
O SENHOR
MERECEU SER
APLAUDIDO DE
PÉ, PROFESSOR
HOFFMAN.
OBRIGADO.
PROFESSOR,
ESTAMOS MUITO
AGRADECIDOS
POR TER CON-
CORDADO EM
PARTICIPAR
DESTE SIM-
PÓSIO...
...MESMO
QUE SUA
VIDA ESTEJA
EM RISCO.
IMAGINE,
FICO FELIZ
POR TER
CUMPRIDO
A MINHA
PARTE.
FICOU
SATISFEITO
COM A NOSSA
EQUIPE DE
SEGURANÇA?
PROFESSOR
HOFFMAN, SEU
HELICÓPTERO
O AGUARDA.
CERTO.

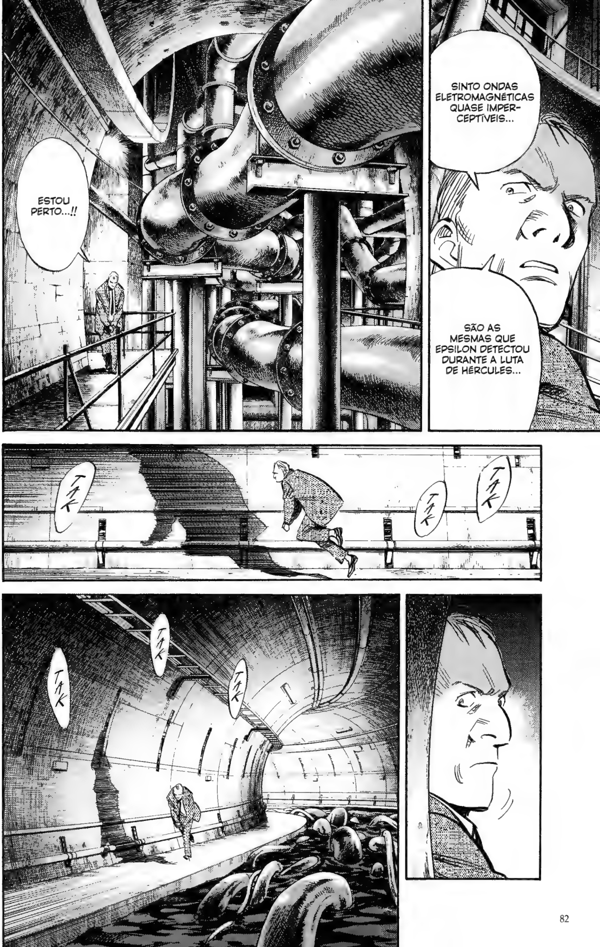
COMO PODEM VER, TENHO ESSES DOIS SEGURANÇAS ME ACOMPANHANDO EM TODOS OS LUGARES...
VOU VERIFICAR O HELIPORTO.
AQUI TEM UM SISTEMA DE SEGURANÇA PRÓPRIO...
AH, NÃO PRECISA...
NÃO, NÃO, É MELHOR SE PRECAVER...
O SENHOR É INSUBSTITUÍVEL NO MUNDO DA ROBÓTICA.
OBRIGADO. ENTÃO, ADEUS...
CUIDE-SE.
AH...

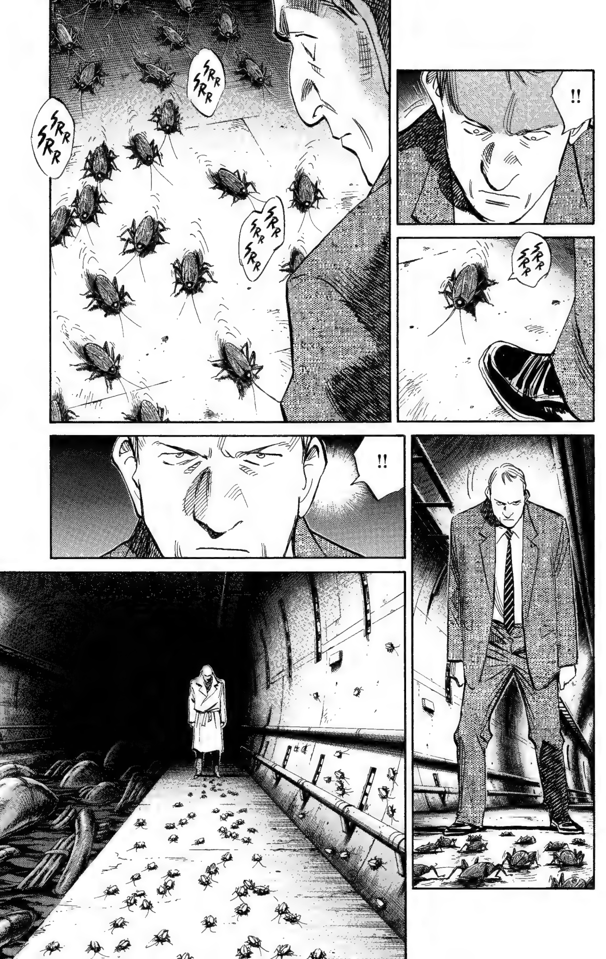
VOU AO BANHEIRO PRIMEIRO.
O LOCAL JÁ FOI CHECADO...
ENTÃO NÃO TEM PROBLEMA EU IR SOZINHO.
FUOOOOH
UFA...
TAK

FUOOOOH
FOI UM DISCURSO REALMENTE INTERESSANTE.
FIQUEI PARTICULARMENTE IMPRESSIONADO COM A POS-SIBLIDADE DO USO PACÍFICO DO ZERONIUM...
PRAZER EM CONHECÊ-LO, PROFESSOR HOFFMAN.
QUEM É O SENHOR...?

Ato 43: ENCONTRO FORTUITO COM A MORTE

Zaandam,
Holanda
NHEC
UM GERADOR SUBTERRÂNEO...
GWON
GWON
GWON
TAK
TAK


SINTO ONDAS ELETROMAGNÉTICAS QUASE IMPERCEPTÍVEIS...
SÃO AS MESMAS QUE EPSILON DETECTOU DURANTE A LUTA DE HÉRCULES...
ESTOU PERTO...!!
TAK
TAK
TAK
TAK
TAK



SRR SRR
SRR SRR
SRR SRR SRR
!!
SRR SRR
!!

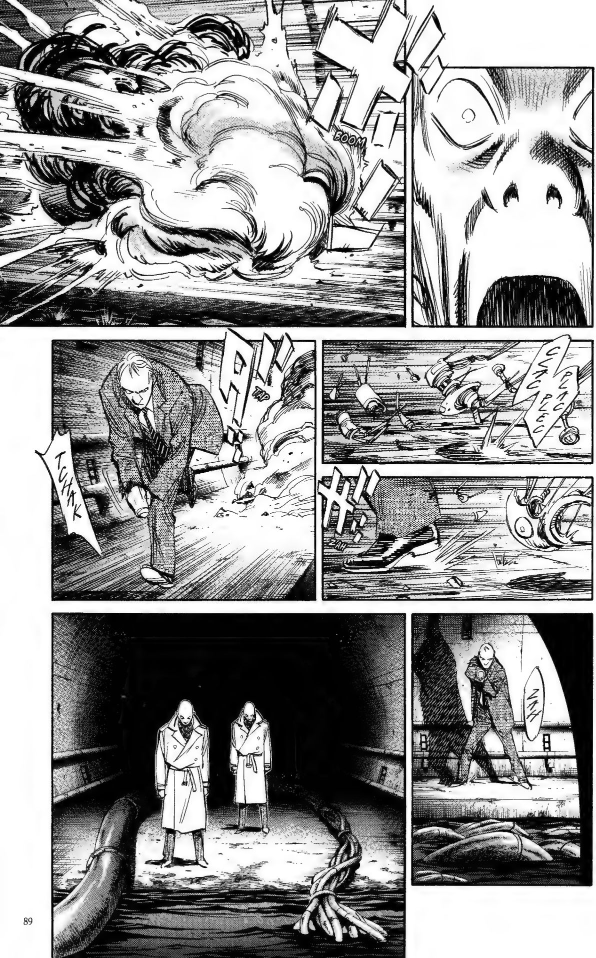
VOCÊ É...
CLAC
GWAAAAAH

QUERIA TER TIDO A CHANCE DE CONVERSAR MAIS COM O SENHOR.
AFINAL, É O CRIADOR DE GESICHT.
EU TAMBÉM... SE TIVER ALGO QUE EU POSSA FAZER PARA COLABORAR NA RECONSTRUÇÃO DA PÉRSIA...
ZERONIUM É A LIGA METÁLICA MAIS PODEROSA JÁ CRIADA.
SE PUDER NOS AJUDAR A DIMINUIR AS RESTRIÇÕES DE IMPORTAÇÃO...
NEM MESMO O CRIMINOSO QUE VEM DESTRUINDO OS ROBÔS DE ALTO DESEMPENHO UM APÓS O OUTRO...
...TERIA CHANCES CONTRA GESICHT.
ACHO QUE NÃO.
FIQUEI SABENDO QUE GESICHT FOI ATINGIDO POR UM CANHÃO DE FRAGMENTAÇÃO...
S... SIM. ESTÁ BEM INFORMADO...

MAS NÃO SE PREOCUPE. NÃO FOI NADA SÉRIO.
IMPRESSIONANTE...
QUER DIZER QUE ELE NÃO SOFREU NENHUM DANO?
ALGUM, SIM... MAS NADA SÉRIO.
GESICHT NÃO DEVE TER PONTOS FRACOS.
NÃO, ELE TEM SEUS DEFEITOS.
MAS TAMBÉM POSSUI UM AVANÇADO SISTEMA DE CONTROLE QUE TRABALHA EM VÁRIAS CAMADAS DE SEU CÉREBRO.
ENTENDO.
ENTÃO, ELE NÃO COMETE ERROS...?
ERROS?
BOM... ASSIM COMO NÓS, ELE TAMBÉM TEM SEUS DILEMAS...
ERA A ISSO QUE SE REFERIA QUANDO FALOU EM DEFEITOS?
ESSE PODE SER UM DOS PONTOS FORTES, MAS TAMBÉM PODE REPRESENTAR UMA FRAQUEZA...
O QUE ACONTECERIA SE ELE COMETESSE UM ERRO TERRÍVEL EXATAMENTE POR SER TÃO EVOLUÍDO?
POR EXEMPLO...

...SE ELE MATAR ALGUÉM...?
AONDE ESTÁ QUERENDO CHEGAR?
GWOOOOOH!!

BRAK
BRAK
BRAK
BRAK
VAP
DUM


BOOM
TAP
TCHAK
CLAC PLAC
PLEC
ZAH
ZAH

O QUE VOCÊS...
CLAC
CLAC
...ESTÃO PROTE-GENDO?!
WOOOOSH
JÁ HOUVE UM CASO ASSIM...
...EM QUE UM SER HUMANO FOI MORTO POR UM ROBÔ.

BRAU 1589...
......
ELE DESCREVEU SEU ATO COMO "EXECUÇÃO".
USOU A MESMA JUSTIFICATIVA QUE HUMANOS USAM QUANDO MATAM OUTRO HUMANO.
MAS AONDE VOCÊ QUER CHEGAR?
BOM, DEPOIS QUE A EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO BORA ENTROU NA PÉRSIA...
...O MUNDO FEZ A MESMA COISA COM O MEU PAÍS.

......
ERR... ACHO QUE EU FUI LONGE DEMAIS...
PORQUE, GRAÇAS A ISSO, A DEMOCRACIA SE INSTALOU NA PÉRSIA...
NÃO...
ENTENDO COMO SE SENTE.
DESCULPE POR TOCAR NESSE ASSUNTO...
SE, DE FATO, UM ROBÔ MATOU UM HUMANO...
...ACHO QUE ELE DEVE SER EXECUTADO.

SE, EM UMA CIRCUNSTÂNCIA EXTREMA, GESICHT COMETER TAL ATO...
...O QUE O SENHOR FARIA?
ISSO NUNCA ACONTECERÁ.
SENDO UM ROBÔ TÃO EVOLUÍDO, É POSSÍVEL QUE GESICHT ESCOLHA COMETER SUICÍDIO.
IMPOSSÍVEL...
A NÃO SER QUE, ANTES DISSO, AS AUTORIDADES APAGUEM SUA MEMÓRIA...
!!
"O SENHOR FEZ ALGO EM GESICHT?!"
"À SUA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL...?"
"PREOCUPE-SE COM A MANUTENÇÃO DELE, PROFESSOR HOFFMAN. SÓ ISSO."

"DIRETOR!!"
"O QUE O SENHOR FEZ AO GESICHT?!"
......
OS ROBÔS PODEM TER A MEMÓRIA DELETADA...
TENHO INVEJA DELES.
EU TAMBÉM QUERIA FAZER O MESMO...
BOOM

GESICHT!!
TAP
PLEC PLEC PLIC PLIC
DEVE DETÊ-LO IMEDIATAMENTE!!
ELE ESTÁ EM DÜSSELDORF!! PARTICIPOU DO SIMPÓSIO EUROPEU DE ROBÓTICA!!
AQUI É DO COMANDO DA EUROPOL. ESTÁ ME OUVINDO?!
SIM, ESTOU.
JÁ SABEMOS O PARADEIRO DE ABULLAH!
HÃ...?
MAS... O PROBLEMA É QUE O PROFESSOR HOFFMAN TAMBÉM PARTICIPOU DESSE SIMPÓSIO!!
QUÊ...?
O QUE DISSE?

PROFESSOR HOFFMAN...!!
OBRIGADO POR ES-PERAR...
VAMOS PARTIR.
SIM...
PSH...
WHIIIIIIM
ALGUM PROBLEMA?
NÃO...
É A MESMA COISA.
VUUSH

O QUÊ?
FOI O MESMO QUE O MUNDO FEZ À PÉRSIA...
......?
DECRETOU A PENA DE MORTE.
GISH
CLANCH
A PENA DE MORTE.
WHIIIIIM
GARANTAM A SEGURANÇA DO PROFESSOR HOFFMAN!
JÁ ESTOU INDO...

KIIIIIH
CLANG
KATCH
KIIIIIIIIIH

Ato 44: Eu sou Pluto

ISSO É...!!
PROFESSOR HOFFMAN!
O ELEVADOR ESTÁ SUBINDO ATÉ O HELIPORTO!!
MANDE UM GRUPO ATÉ LÁ AGORA!!
OS OUTROS ELEVADORES NÃO ESTÃO FUNCIONANDO!!
O... O QUE ESSE SUJEITO ESTÁ FAZENDO...?

PSHHHHH...
PSHHHHH...
V... VOCÊ...
...NÃO É MEU GUARDA-COSTAS...?
PSHHHHH...
PSHHHHH...
ALGO INVADIU A SUA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL...?
PSHHHHH...

CONSEGUE NOS OUVIR, PROFESSOR HOFFMAN?
MANTENHA-SE CALMO!! NÃO FAÇA NADA PARA PROVOCÁ-LO...!!
WHIIIIM
BOOM
CLANCH
ENTÃO É VOCÊ QUE VEM MATANDO...
...OS CIENTISTAS UM ATRÁS DO OUTRO...?
VOCÊ...
PSHHHHH...
...MERECE A PENA DE MORTE.
PSHHHHHH...

TZZZZ
TZZZ
GESICHT!!
ESTÁ ME ESCUTANDO, GESICHT?!
O PROFESSOR HOFFMAN FOI SEQUESTRADO!!
ESTOU OUVINDO. JÁ ESTOU INDO ATÉ AÍ.
SÓ QUE...
GESICHT...!!
SÓ QUE... NESTE EXATO MOMENTO...

Ato 44: EU SOU PLUTO

KIIIIIIIH
GYAAAAAAH

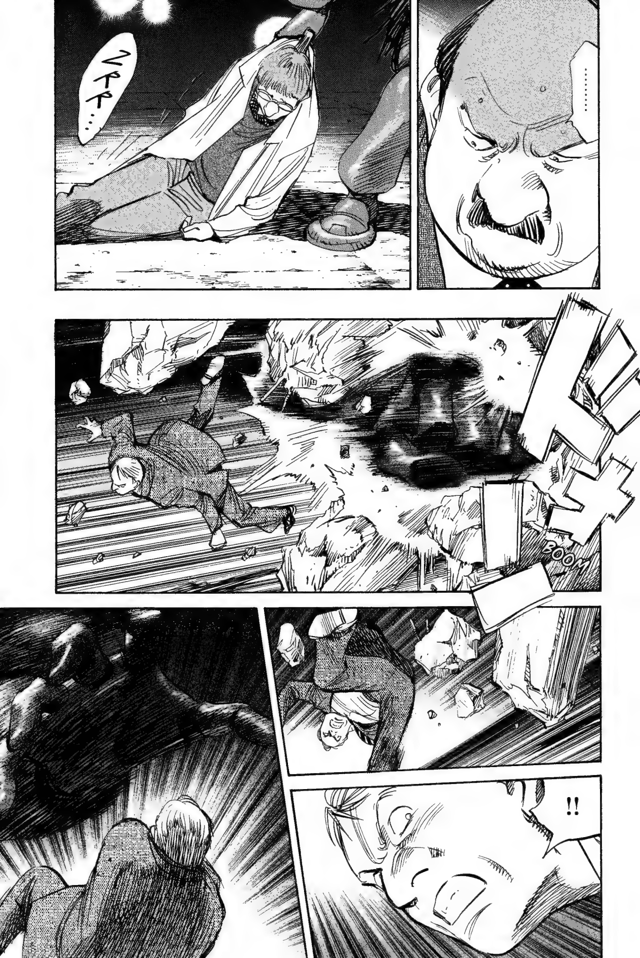
GASH
UH... UGH...
ESTÁ... SE VINGAN-DO...
...PELO QUE A EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO BORA FEZ À PÉRSIA...?
PSHHHHH...
PSHHHHH...
ADMITO MINHA RESPONSA-BILIDADE...
MAS... DE QUE ADIANTA ME MATAR...?
R
PLIM
TUM
TUM
ABRA ESTA PORTA!!

O SEU COMPANHEIRO... QUE FICOU NO HELIPORTO...
ELE... NÃO É SEU COMPANHEIRO...?
PROFESSOR HOFFMAN, VOU ABRIR A PORTA AGORA!
GIRU
GIIIRU
GIIRU
FUJA RÁPIDO, PROFESSOR...
THUUUUM

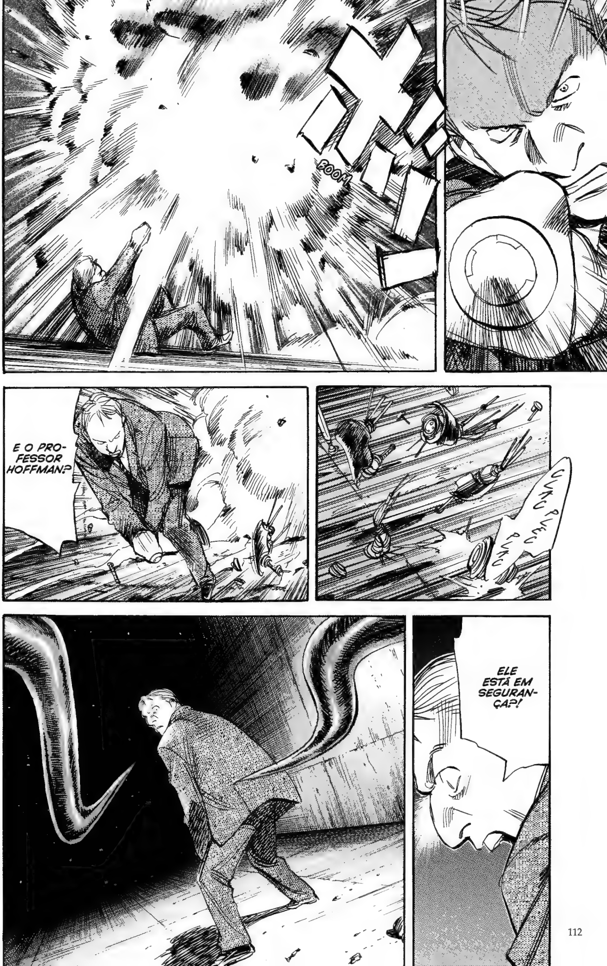
BLAM
BLAM
BLAM
KLAM
KIIIIIIIIH
CHI-
FRES...
PSHHHHH...
PSHHHHH...

PSHHHH...
Q-QUEM É VOCÊ...?
PSHHHH...
PRETENDE ME MATAR DESSE MESMO JEITO...?
BORA...
HÃ...?
BORA...
CLANCH
CLANCH

AH! DE ONDE SAÍRAM ESSAS BARATAS?!!
ESQUADRÃO "A" CHEGANDO AO HELIPORTO!!
T-TAP
ALVO CONFIRMADO!!
ELE CAPTUROU O PROFESSOR HOFFMAN E ESTÁ SE MOVENDO...
NÃO PODEMOS ATIRAR NESSAS CONDIÇÕES!!
HÃ?
NÃO IMPORTA!!
MAS... NÃO DÁ PRA GARANTIR A SEGURANÇA DO PROFESSOR HOFFMAN...
NÃO IMPORTA!! ATIREM!!



……
パパ……
BOOM
!!


BOOM
CLAC PLEC PLIC
E O PROFESSOR HOFFMAN?
ELE ESTÁ EM SEGURANÇA?!

GIIIISH
!!
TZZ
TZZ
TZZ
TZZ
TZZ
GIRI
EU SOU FEITO DE ZERONIUM. ONDAS ELETROMAGNÉTICAS OU DE CALOR NÃO VÃO ADIANTAR!!

UGH...!!
GIRI
BOOM
TCHAK
GYAAAAAAAH

TCHAK
NÃO SE MEXA OU EU ATIRO!!
GYAAAH
PARE!!
BRUUUM
GYAAAH

BRUUUM
BRUUUM
Z-ZUUUM
SUA CAPACIDADE DE COMBATE CAIU DE 1.200.000 PARA 5.800...!!

RESOLVEU SE ENTERRAR VIVO...
GESICHT FALANDO.
CONSEGUI ENCURRALÁ-LO. E QUANTO AO PROFESSOR HOFFMAN...?!
O PRO-FESSOR HOFFMAN ESTÁ EM SEGURAN-ÇA?!
S... SIM, ELE ESTÁ BEM...
NÃO SE PREOCUPE, GESICHT... DESTRUA-O JÁ.

O QUE NÓS DEVEMOS FAZER, SENHOR?!
....
TCHAC
TCHAC
ATIREM!! ISSO VAI RESOLVER TUDO!!
TCHAC

!?
I-ISSO É...
UM DESERTO...?!
BOOM
VIUUUUUM

BUÁÁÁÁÁ!!
BUÁÁÁÁÁ!!
!!
BUÁÁÁÁÁ!!
UOOOOH!!
ESTAS IMAGENS NÃO VÃO AFETAR MEU SISTEMA DE INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL!!
UM CAMPO DE FLORES...

PLUTO!!
PLUTO!!
PLUTO!!
NÃO!!

VOCÊ NÃO É PLUTO!!
PLUTO!!
SEU NOME É SAHAD!!

Ato 45: Reparação e negociação

Ato 45: REPARAÇÃO E NEGOCIAÇÃO

PSHHHHH...
É ISSO MESMO...
...VOCÊ É SAHAD.
SAHAD...
PSHHHHH...

SAHAD...
PAI...
VOCÊ ESTÁ VIVO, PAI...
PAI...

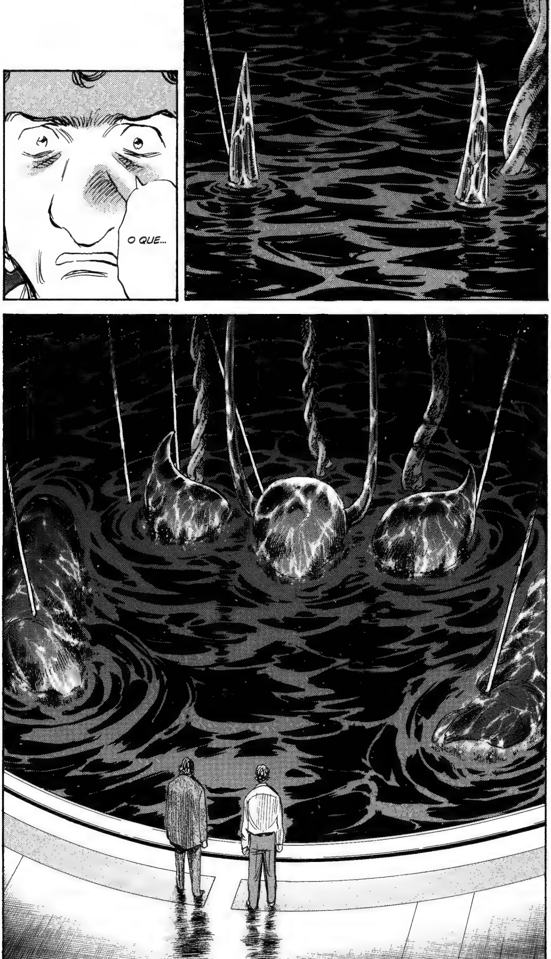
QUE ALÍVIO...
RECEBI A NOTÍCIA DE QUE TINHA MORRIDO NO BOMBARDEIO... QUE ALÍVIO...
SIM...
MAS... EU PERDI TUDO...
COMO ROBÔ, VOCÊ DEVE TER PERCEBIDO.
QUASE TODO O MEU CORPO SE FOI...
....
MAS AS MAIORES PERDAS FORAM... FÁTIMA, MINHA ESPOSA, E A MINHA FILHA LOLA...
...E O SEU IRMÃO ROBÔ... O MURAT...

ELES DESTRUÍRAM... MINHA FAMÍLIA, A COISA MAIS IMPORTANTE PARA MIM...
VOCÊ É O ÚNICO...
...QUE ME RESTOU.
PAI...
O MAIOR TESOURO DA MINHA VIDA...
VOCÊ ENTENDE, NÃO É?
ESSE SENTIMENTO...
SÓ VOCÊ, SAHAD.

O ÓDIO...
CLANG
QUERO PEDIR UM FAVOR A VOCÊ.
DEFENDA ESTE PAÍS.
CLANG
CLANG
NÃO DEIXE QUE MATEM MAIS NINGUÉM EM SUA TERRA NATAL.
NÃO DEIXE QUE NINGUÉM MAIS AQUI ALÉM DE MIM SINTA A DOR QUE EU ESTOU SENTINDO.

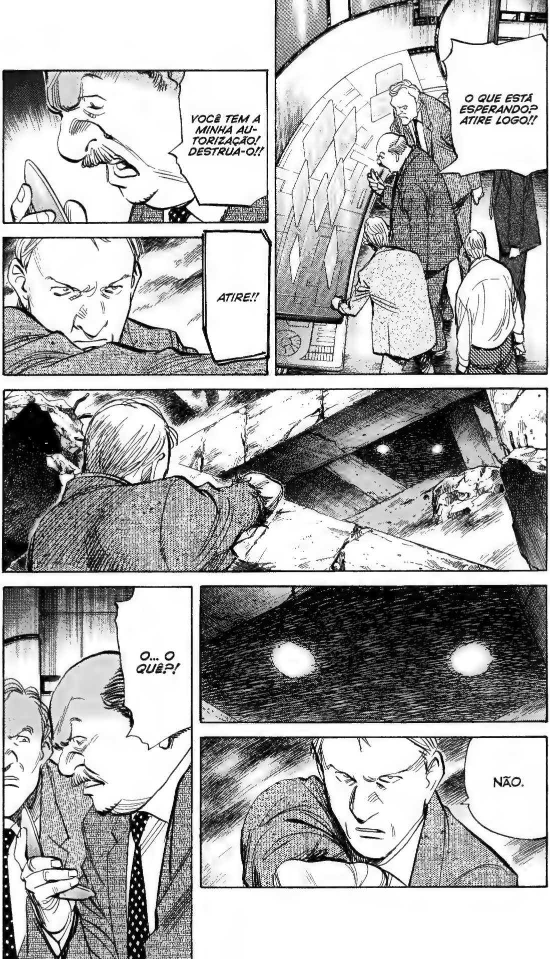
CLANG
PSHHHHH...
VINGANÇA...
A GUERRA JÁ VAI ACABAR!!
VINGANÇA SÓ TRARÁ MAIS VINGANÇA!!
E O ÓDIO SE PERPETUARÁ...
DE FATO...

O ÓDIO...
...NUNCA DESAPA-RECERÁ.
......
QUERO QUE EMPRESTE SEU CÉRE-BRO...
...AO CORPO MAIS PODEROSO DE TODOS OS TEMPOS.
CORPO MAIS PODEROSO...?
GIIIRC


O QUE...

O QUE É ISSO...?
...EU...
SAHAD...
EU TE AMO.
PIP KATCH
PIP KATCH
E-U T-E A-M-O.
PIP KATCH
PAI...

PSHHHHHH...
PSHHHHHH...
PSHHHHHH...
PSHHHHHH...
!!
GESICHT!
....


O QUE ESTÁ ESPERANDO? ATIRE LOGO!!
VOCÊ TEM A MINHA AU-TORIZAÇÃO! DESTRUA-O!!
ATIRE!!
NÃO.
O... O QUÊ?!

NÃO ESTOU PROGRAMADO PARA DESTRUIR UM ROBÔ QUE NÃO ESTÁ ME ATACANDO.
EU ME RECUSO.
O QUÊ...?
ESCUTE, GESICHT!
SE O DESTRUIR AGORA, TEREMOS RESOLVIDO ESSA QUESTÃO! ATIRE! É UMA ORDEM!
COMO PODE FALAR ASSIM, GESICHT?!
NO PASSADO, VOCÊ JÁ...
?
......
CAHAM
ERR... NADA.
VOU TER QUE RELATAR ESSA SUA ATITUDE NA PRÓXIMA REUNIÃO DO CONSELHO!!

VOU ORDENAR MAIS UMA VEZ. DESTRUA JÁ O NOSSO ALVO.
NÃO POSSO OBEDECER.
GESICHT!!
COMANDANTE BECKER...
...EU TENHO O DIREITO DE ME DEMITIR?
ENTÃO...
...EU PEÇO UM ANO DE SUSPENSÃO DO SERVIÇO.
HÃ?!
O QUE VOCÊ ESTÁ DIZENDO, GESICHT?!
VOCÊ FOI DESENVOLVIDO PARA SER UM ROBÔ DETETIVE! NÃO EXISTE ESSA POSSIBILIDADE!!

O QUÊ...?
EU JÁ...
...ESTOU FARTO DISSO.
NÃO É...?
PSHHHHH...
PSHHHHH...

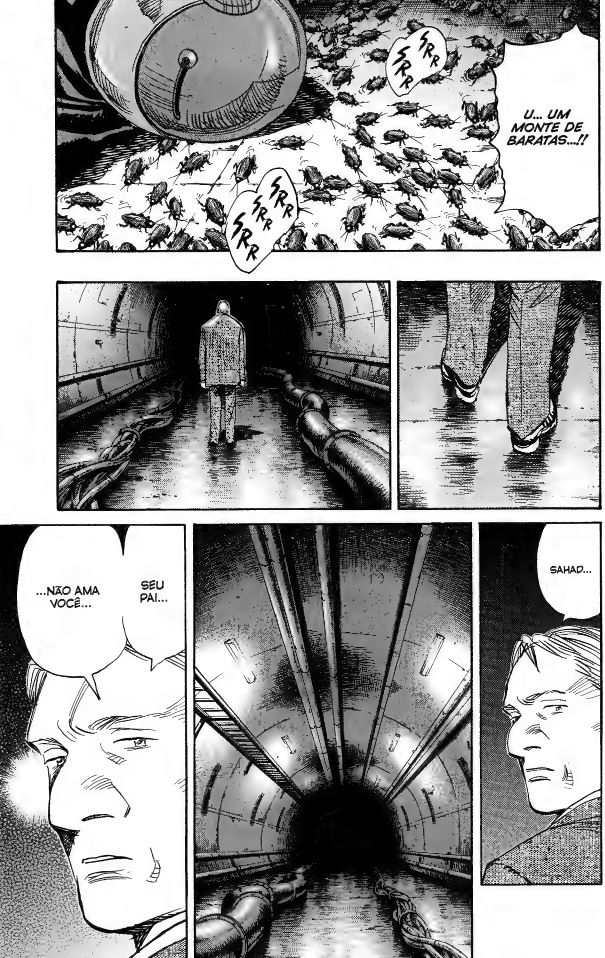
VOU ORDENAR PELA ÚLTIMA VEZ, GESICHT!! DESTRUA O ALVO...
E QUANTO AO PROFESSOR HOFFMAN?
HÃ...?
E A SEGURANÇA DO PROFESSOR HOFFMAN?!
O PROFESSOR ESTÁ BEM...
ESTÁ MENTINDO.
EU ACESSEI A CÂMERA DE SEGURANÇA DO HELIPORTO DO PRÉDIO DO FÓRUM CIENTÍFICO.
AH...
QUEM É ESSE ROBÔ?
ESSE ROBÔ QUE ESTÁ SEGURANDO O PROFESSOR HOFFMAN...!!

B-BOM... ERR...
COMANDANTE BECKER, O SENHOR ME MANDOU ATIRAR, MESMO CIENTE DE QUE O PROFESSOR HOFFMAN ESTAVA EM SITUAÇÃO DE EXTREMO PERIGO.
......
GESICHT...
!?
VAMOS FAZER UMA TROCA.
QUEM É VOCÊ?
VAMOS TROCAR DE PRISIONEIRO.
......

QUEM
É VOCÊ?
LIBERTE
O MEU
QUERIDO
PLUTO.
SE VOCÊ SE
AFASTAR DAÍ,
DEVOLVEREI O
PROFESSOR
HOFFMAN.
GESICHT?!
NÃO O
PERDOAREI
SE FIZER
ISSO!!
ZAH

ZAH...
GESICHT...!!
GESICHT!! SUA ATITUDE VAI CONTRA A LEI DOS ROBÔS, ARTIGO 1, PARÁGRAFO 3 E ARTIGO 15, PARÁGRAFO 2...
ZAH
...E VOCÊ ESTARÁ SUJEITO A PUNIÇÃO SEVERA!!
ZAH
GESICHT!!
GRC...

CLANG
AH...
GARANTAM A SEGURANÇA DO PROFESSOR!!
AQUI É DO HELIPORTO!!
O ROBÔ QUE SEGURAVA O PROFESSOR HOFFMAN CAIU DE REPENTE!!
ZAH
IRGH!!
ZAH

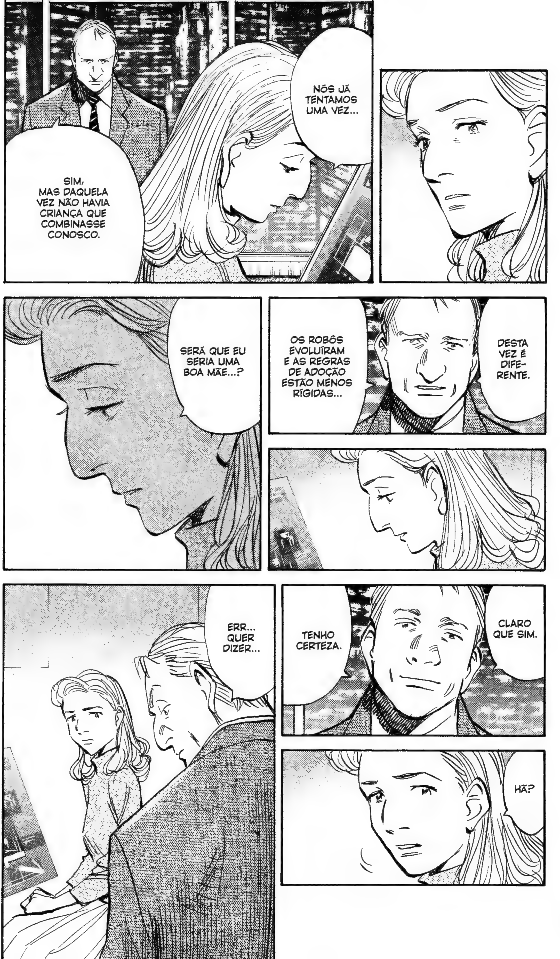

U... UM MONTE DE BARATAS...!!
SRR SRR
SRR SRR SRR
SAHAD...
SEU PAI...
...NÃO AMA VOCÊ...

oOOOOOH...
OOOOOH...
OOOOOOOOOOOH...
ESTÁ CHORANDO...?

Ato 46: O Fim de um sonho

OLÁ, HELENA. AINDA TRABA-LHANDO?
SIM, MAS ACHO QUE POR HOJE, JÁ CHEGA.
E VOCÊ?
POIS É...
ACABOU.
Ato 46:
O FIM DE UM SONHO

MAS EU SEI QUE LOGO VOCÊ VAI PEGAR OUTRO CASO.
NÃO VOU, NÃO.
VERDA-DE?
SIM, É VERDADE.
TEREI MUITO TEMPO DE FOLGA DAQUI EM DIANTE.
DESTA VEZ, VAMOS MESMO AO JAPÃO.
QUER ADOTAR...
...UMA CRIANÇA?
FALA COMO SE ESTIVESSE ABANDONANDO SEU TRABALHO COMO DETETIVE.


NÓS JÁ TENTAMOS UMA VEZ...
SIM, MAS DAQUELA VEZ NÃO HAVIA CRIANÇA QUE COMBINASSE CONOSCO.
DESTA VEZ É DIFE-RENTE.
OS ROBÔS EVOLUÍRAM E AS REGRAS DE ADOÇÃO ESTÃO MENOS RÍGIDAS...
SERÁ QUE EU SERIA UMA BOA MÃE...?
CLARO QUE SIM.
TENHO CERTEZA.
HÃ?
ERR... QUER DIZER...

ALÉM DISSO...
...COM UM FILHO, VOCÊ NÃO SE SENTIRÁ SOZINHA.
NÃO ESTOU SOZINHA...
EU TENHO VOCÊ.
PODEMOS CONVERSAR MELHOR QUANDO EU VOLTAR PARA CASA.
CERTO. VOLTE LOGO.
SIM.

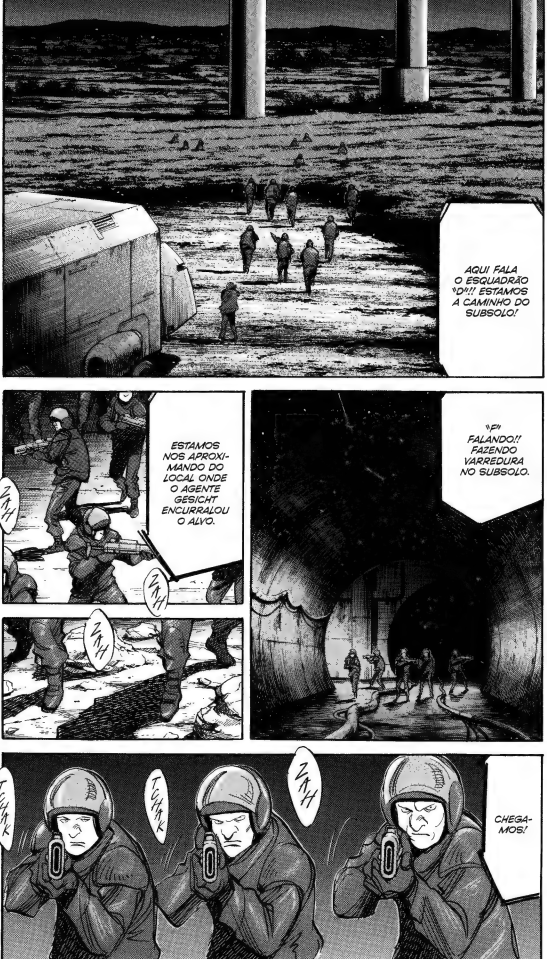
VUUM VUUM
PROFES-
SOR...
O SENHOR
ESTÁ BEM?

AH, ESTOU BEM, GESICHT.
ESTÃO ME LEVANDO DE HELICÓPTERO AO HOSPITAL. NÃO SE PREOCUPE.
ESTOU MAIS PREOCUPADO COM VOCÊ.
EU ESTOU BEM.
E O MONS-TRO...?
SOUBE QUE VOCÊ O ENCUR-RALOU...
SIM, SUA CAPTURA É UMA QUESTÃO DE TEMPO.
NÃO DEVE MAIS ENFRENTÁ-LO PESSOALMENTE. SEU CORPO AINDA NÃO ESTÁ PLENAMENTE RECUPERADO.
ESTÁ BEM...
O IMPORTANTE É QUE AGORA SABEMOS QUEM ESTÁ POR TRÁS DISSO.
COMO VOCÊ DISSE...

...ERA O ABULLAH.
SIM... O ROBÔ GUARDA-COSTAS QUE ME ATACOU...
...TEVE SEU SISTEMA INVADIDO POR ABULLAH.
FOI TUDO UM PLANO DELE.
....
O QUE ME INTRIGA É A AFIRMAÇÃO DO PROFESSOR OCHANOMIZU...
...DE QUE O PROFESSOR GOJI É O VERDADEIRO MENTOR...
DE QUALQUER FORMA, DEIXE QUE OUTRA PESSOA CUIDE DO CASO E DESCANSE.
PODE DEIXAR.
GOJI...
...E ABULLAH...

COMO JÁ DISSE ANTES, A LIGA QUE FORMA O SEU CORPO ESTÁ APRESENTANDO DESGASTE DEPOIS QUE VOCÊ FOI ATINGIDO PELO CANHÃO DE FRAGMENTAÇÃO.
SE RECEBER OUTRO ATAQUE COM A MESMA POTÊNCIA...
PRO-FESSOR...
HM?
OS SONHOS DOS QUAIS VENHO FALANDO HÁ TEMPOS...
SIM...
É POSSÍVEL QUE NÃO OS TENHA MAIS...
....
POR QUE DIZ ISSO?
NÃO SEI...
É SÓ UMA IMPRES-SÃO...

ACHO QUE AGORA SEI O SIGNIFICADO DOS SONHOS...
ESPERE, GESICHT!
NÃO ME DIGA QUE...
...SUA MEMÓRIA...
ATÉ MAIS...
ESTAMOS NO CENTRO DE PESQUISAS AGRONÔMICAS DE ZAANDAM!
GESICHT...

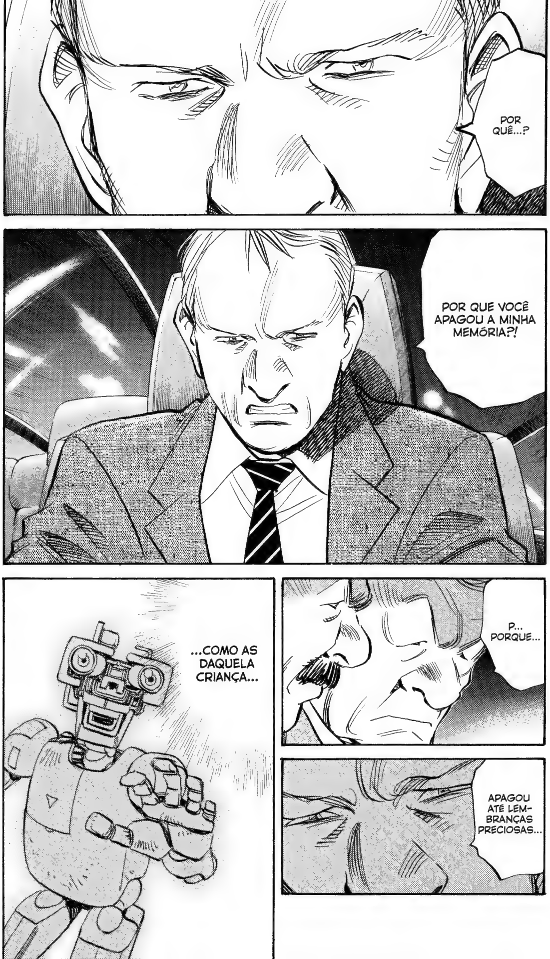

AQUI FALA O ESQUADRÃO "D"!! ESTAMOS A CAMINHO DO SUBSOLO!
ESTAMOS NOS APROXIMANDO DO LOCAL ONDE O AGENTE GESICHT ENCURRALOU O ALVO.
ZAH
ZAH
ZAH
"F" FALANDO!! FAZENDO VARREDURA NO SUBSOLO.
TCHAK
TCHAK
ZAH
CHEGAMOS!

REPETINDO! A ORDEM É DESTRUIR O ALVO!!
OH...
DESTRUAM-NO ASSIM QUE O AVISTAREM!!
NÃO BAIXEM A GUARDA, MESMO QUE O ALVO NÃO PAREÇA OFERECER RESISTÊNCIA.
DIRETOR...
ONDE ESTÁ GESICHT?!
TAC
TAC
ZAH
ZAH

RECEBI O RELATÓRIO.
QUERO FALAR COM GESICHT.
ELE ESTÁ A CAMINHO DE AMSTERDAM...
CONTATE-O AGORA.
S... SIM, SENHOR. LOGO QUE TERMINARMOS A MISSÃO EM ZAANDAM...
GESICHT!!
POR QUE NÃO OBEDECEU ÀS ORDENS?
GESICHT!!
O COMANDANTE BECKER ME RELATOU SUAS ATITUDES...

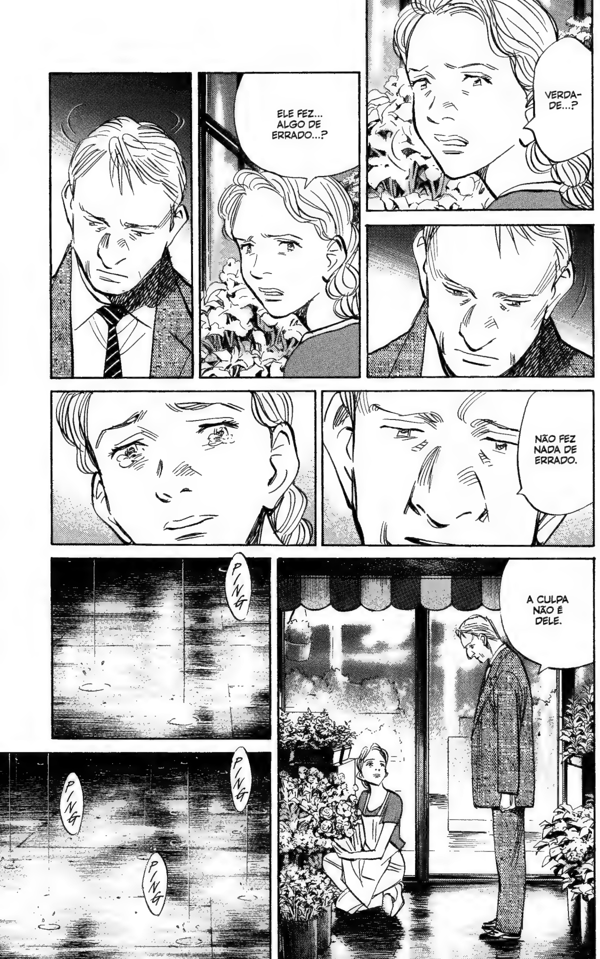
VOCÊ NÃO SÓ DESOBEDECEU ÀS ORDENS SUPERIORES COMO TAMBÉM PEDIU DEMISSÃO.
E, COMO NÃO PODE SE DEMITIR, RESOLVEU TIRAR FÉRIAS PROLONGADAS?!
NÃO VOU PERMITIR NENHUM DOS DOIS.
SEU SISTEMA DE INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL ESTÁ AVARIADO.
DEVE RECEBER MANUTENÇÃO IMEDIATA E...
...DEPOIS SE APRESENTAR AO CONSE-LHO.
ESTÁ ME OUVINDO, GESICHT?!
NÃO HÁ ALGO QUE DEVERIA TER FEITO ANTES?
QUÊ...?
POR QUE NÃO FUI PUNIDO?

......
QUERO CONFESSAR MEU CRIME.
GESICHT...
POR QUE NÃO ME PUNIU NAQUELA OCASIÃO?
NAQUELA ÉPOCA, EU COMETI UM CRIME QUE MERECIA UMA PUNIÇÃO SEVERA!!
......
......

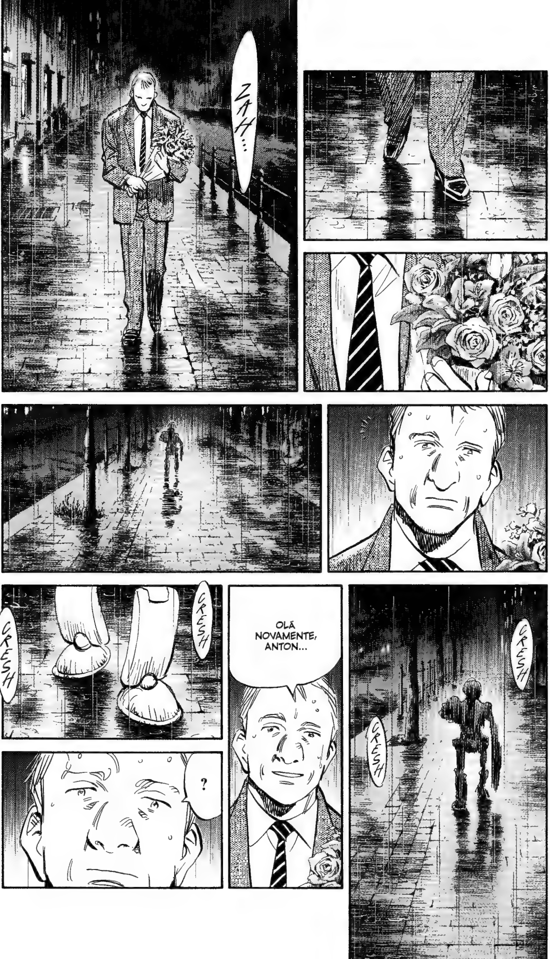

POR QUÊ...?
POR QUE VOCÊ APAGOU A MINHA MEMÓRIA?!
P... PORQUE...
APAGOU ATÉ LEMBRANÇAS PRECIOSAS...
...COMO AS DAQUELA CRIANÇA...

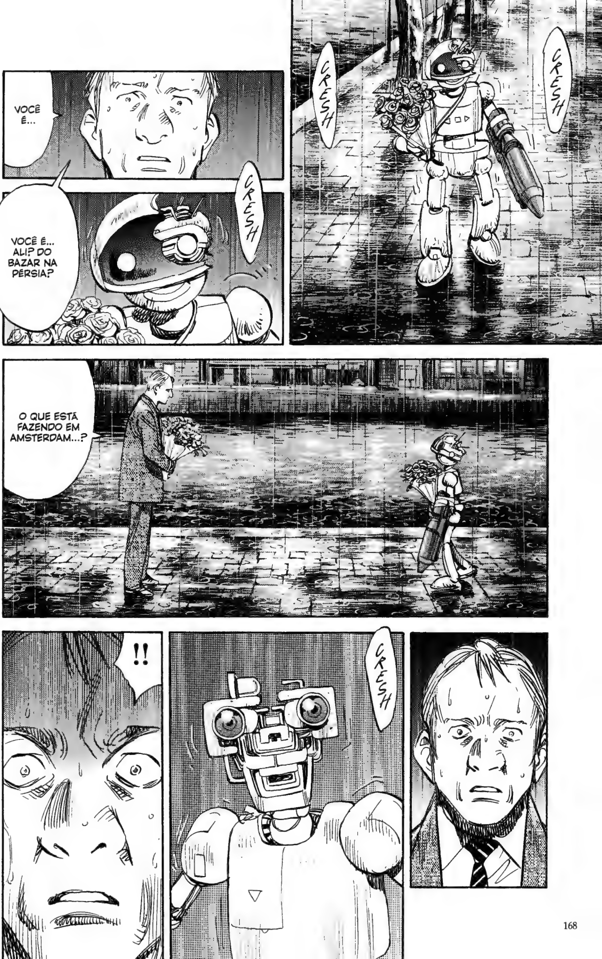
P...
PORQUE...
..........!!
GESICHT,
NÃO CORTE
A LIGAÇÃO!!
GESICHT!!
GESICHT!!
Amsterdam

COMO VOCÊ É ESFORÇADO, ANTON. TRABALHANDO ATÉ TÃO TARDE.
SIM, ESTA É A MINHA ÚLTIMA ENTREGA DO DIA.
AH, SENHOR GESICHT...
OLÁ.
POSSO... COMPRAR UM BUQUÊ?
CLARO. PARA QUEM?
MINHA ESPOSA...
QUE INVEJA DELA.
ELE ESTÁ VIVO.
SAHAD ESTÁ VIVO.

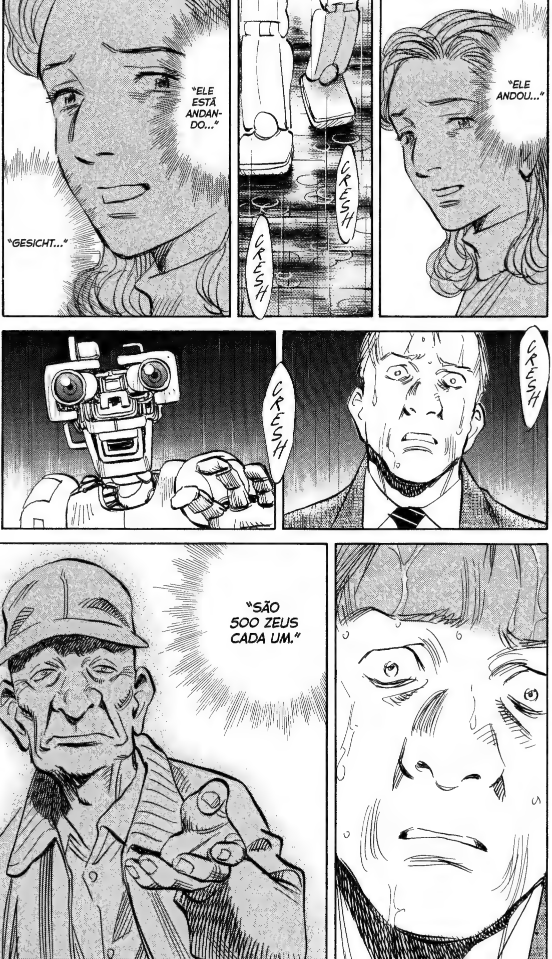

VERDA-
DE...?
ELE FEZ...
ALGO DE
ERRADO...?
NÃO FEZ
NADA DE
ERRADO.
A CULPA
NÃO É
DELE.
PING
PING
PING
PING

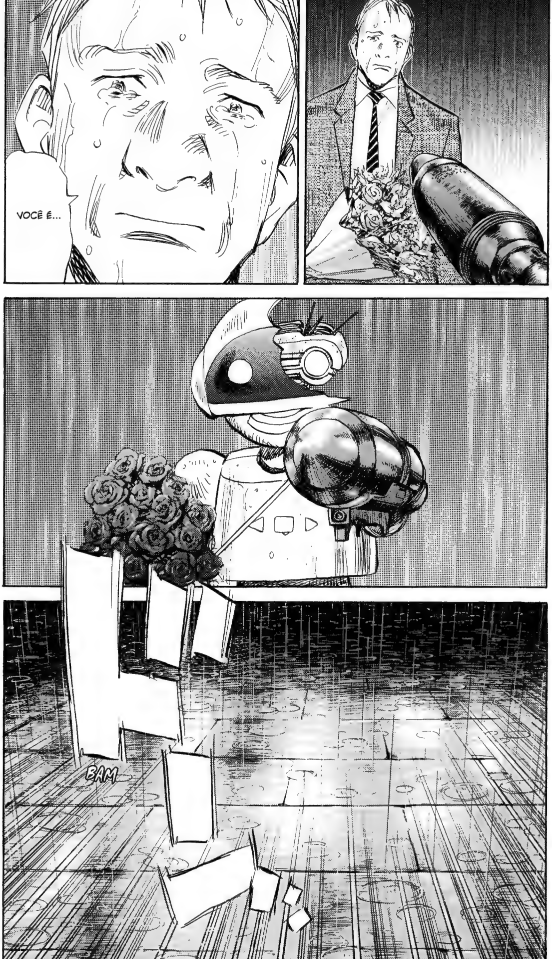
ZAAH
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO NA CHUVA, SENHOR JAN? VAI PEGAR UM RESFRIADO.
HM? AH... ANTON.
AS ÁGUAS DO CANAL...
TIVE A IMPRESSÃO DE QUE SE ELEVARAM DE REPENTE...
?
ZAAH...


ZAH...
CRESH
CRESH
OLÁ NOVAMENTE, ANTON...
?
CRESH
CRESH



CRESH
CRESH
VOCÊ É...
CRESH
VOCÊ É... ALI? DO BAZAR NA PÉRSIA?
O QUE ESTÁ FAZENDO EM AMSTERDAM...?
!!
CRESH


"ELE ANDOU..."
CRESH
CRESH
"ELE ESTÁ ANDANDO..."
"GESICHT..."
CRESH
CRESH
"SÃO 500 ZEUS CADA UM."

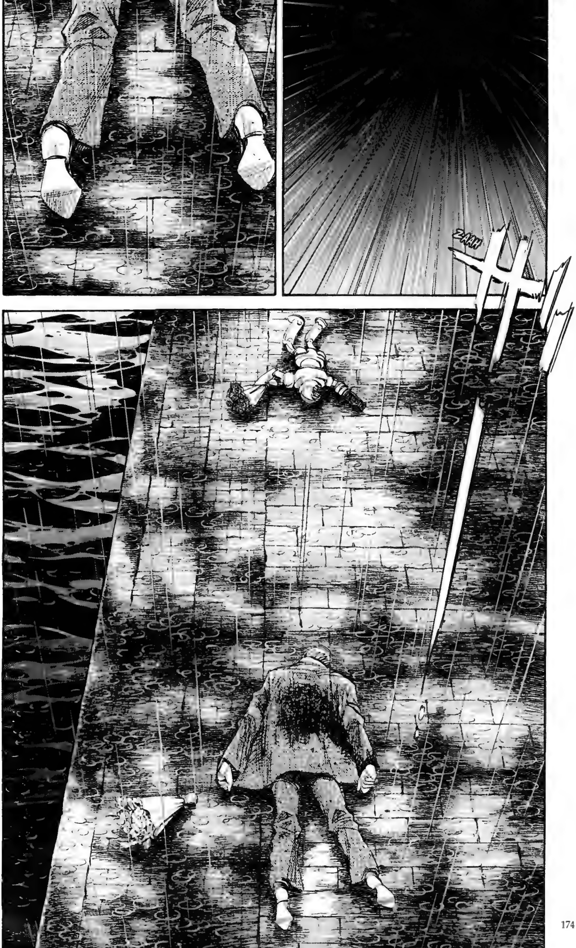


VOCÊ É...
BAM

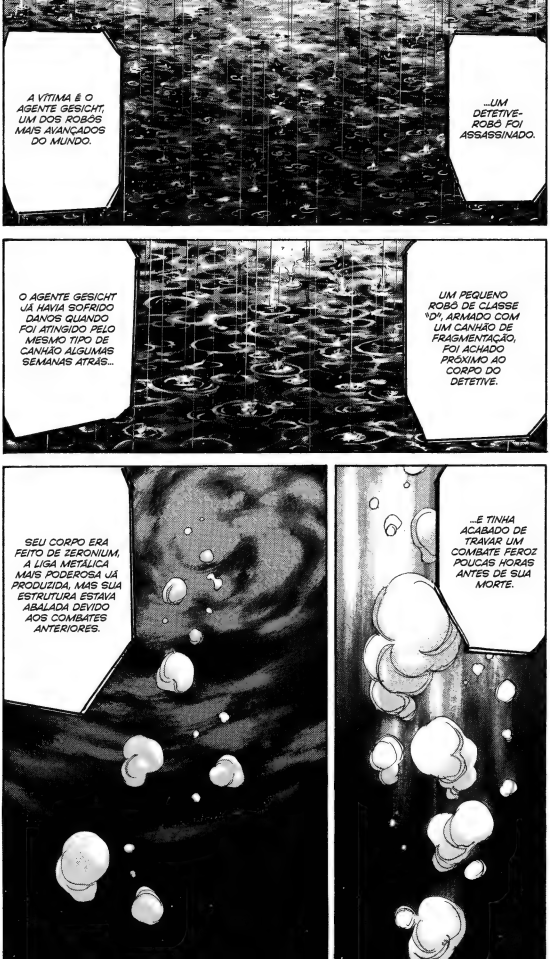
Ato 47: Lágrimas verdadeiras

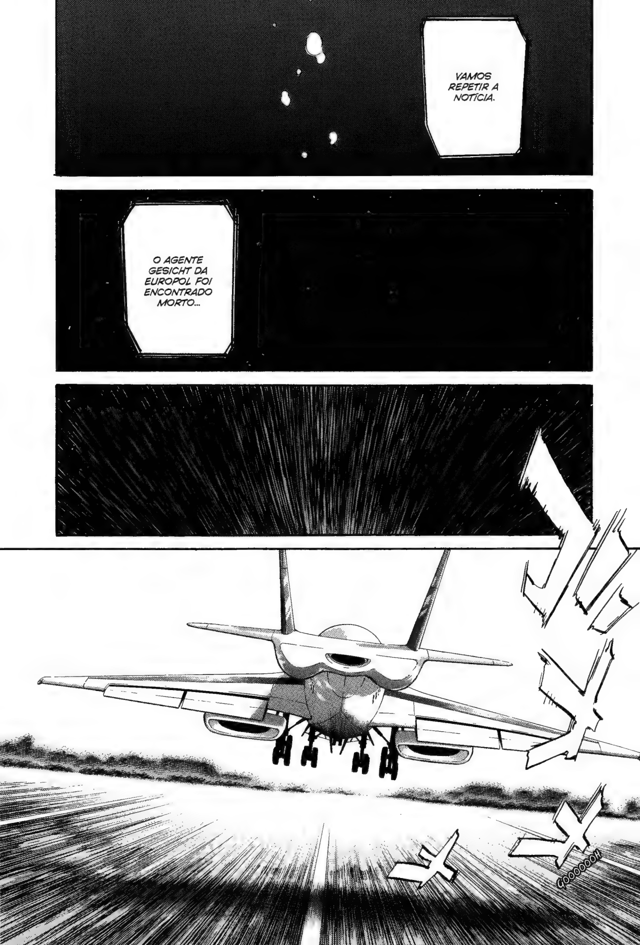
OUVIU
O TIRO?
É MUITO
PERIGOSO.
VENHA PARA
CÁ...
CLANG
EU TINHA
UM FILHO
PARECIDO
COM VOCÊ...
!!

ALI...?
O QUE
ACONTECEU,
ALI...?
CLANG

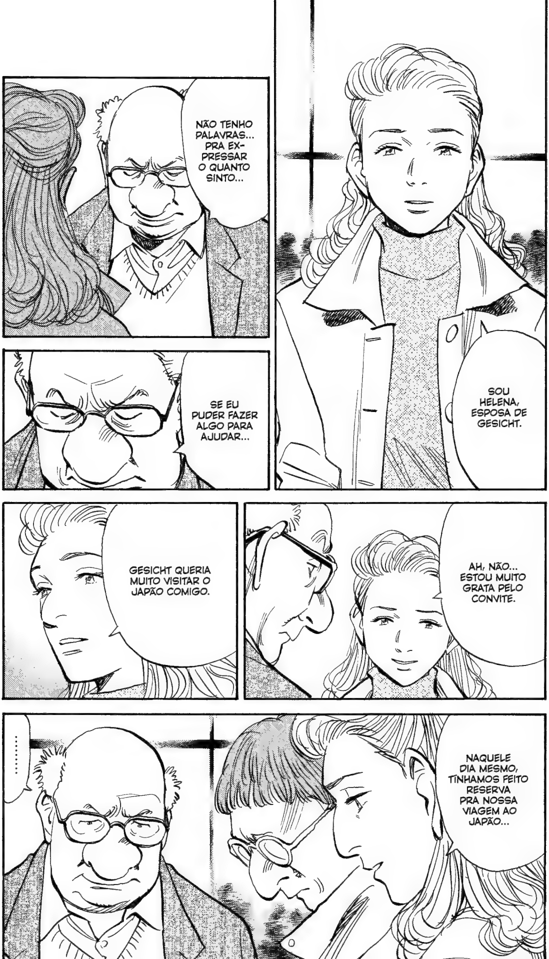

ZAAH

ZAAH
ONTEM À NOITE, NA CIDADE VELHA DE AMSTERDAM...
Ato 47:
LÁGRIMAS VERDADEIRAS


...UM DETETIVE-ROBÔ FOI ASSASSINADO.
A VÍTIMA É O AGENTE GESICHT, UM DOS ROBÔS MAIS AVANÇADOS DO MUNDO.
UM PEQUENO ROBÔ DE CLASSE "D", ARMADO COM UM CANHÃO DE FRAGMENTAÇÃO, FOI ACHADO PRÓXIMO AO CORPO DO DETETIVE.
O AGENTE GESICHT JÁ HAVIA SOFRIDO DANOS QUANDO FOI ATINGIDO PELO MESMO TIPO DE CANHÃO ALGUMAS SEMANAS ATRÁS...
...E TINHA ACABADO DE TRAVAR UM COMBATE FEROZ POUCAS HORAS ANTES DE SUA MORTE.
SEU CORPO ERA FEITO DE ZERONIUM, A LIGA METÁLICA MAIS PODEROSA JÁ PRODUZIDA, MAS SUA ESTRUTURA ESTAVA ABALADA DEVIDO AOS COMBATES ANTERIORES.


VAMOS REPETIR A NOTÍCIA.
O AGENTE GESICHT DA EUROPOL FOI ENCONTRADO MORTO...
GOOOOOOH

Dois meses depois — Aeroporto Internacional de Tokyo
BEM-VINDO.
HÁ QUANTO TEMPO, PROFESSOR HOFFMAN.
DESDE OS TEMPOS DA EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO BORA, PROFESSOR OCHANOMIZU.
AH...
DEIXE-ME APRESENTAR.

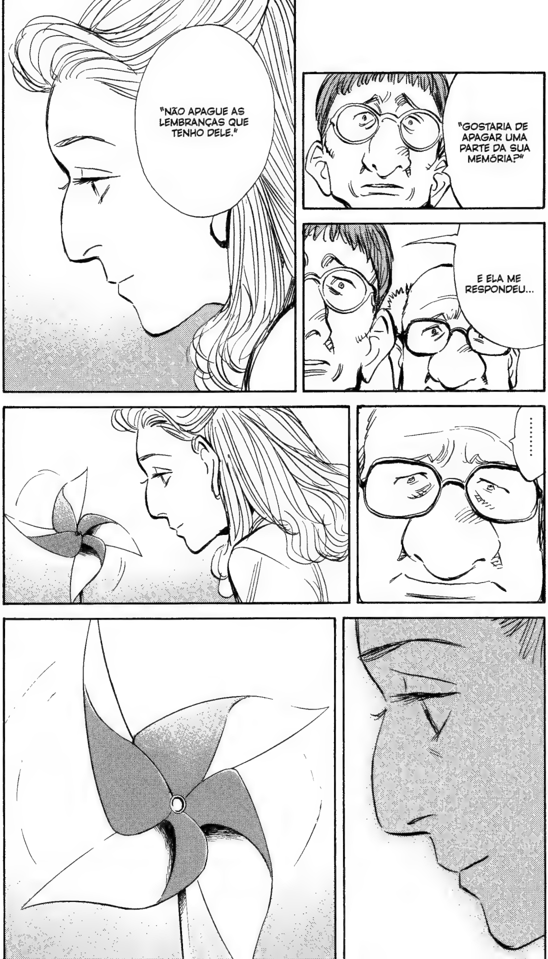

SOU HELENA, ESPOSA DE GESICHT.
NÃO TENHO PALAVRAS... PRA EX-PRESSAR O QUANTO SINTO...
SE EU PUDER FAZER ALGO PARA AJUDAR...
AH, NÃO... ESTOU MUITO GRATA PELO CONVITE.
GESICHT QUERIA MUITO VISITAR O JAPÃO COMIGO.
NAQUELE DIA MESMO, TÍNHAMOS FEITO RESERVA PRA NOSSA VIAGEM AO JAPÃO...
......

ELA TEM SIDO TÃO FORTE...
PROFESSOR, ACHO MELHOR IRMOS, ANTES QUE A IMPRENSA NOS ACHE...
AH... SIM, CLARO.
BOM... A EUROPOL AINDA NÃO DIVULGOU SUA CONCLUSÃO SOBRE O CASO.
ENTÃO, GESICHT É OUTRA VÍTIMA DO CASO DE ASSASSINATOS EM SÉRIE DE ROBÔS...
PROFESSOR OCHANOMIZU.
SIM?
É POSSÍVEL QUE NOSSAS VIDAS AINDA CORRAM PERIGO...

GESICHT ESTAVA CERTO.
SOBRE O QUÊ?
O AR DO JAPÃO TEM UM LEVE AROMA DE MOLHO DE SOJA...
金龍山
雷門

SERÁ QUE ELA AGE COMO SE ESTIVESSE FELIZ PRA DISFARÇAR A DOR...?
SE FOR ISSO, É UMA ATITUDE BASTANTE EVOLUÍDA...
SIM...
A MEMÓRIA DOS ROBÔS PERMANECE ATIVA, A MENOS QUE A DELETEM DE SUA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL...
A EUROPOL ALTEROU A MEMÓRIA DE GESICHT DE ALGUMA FORMA.
AGIRAM DENTRO DA LEI DOS ROBÔS?
NÃO, PARECE QUE TOMARAM MEDIDAS EXTRA-LEGAIS...

ISSO NÃO É BOM...
ANDEI AVERIGUANDO, MAS NÃO CHEGUEI A CONCLUSÃO ALGUMA.
NÃO ACEITO A IDEIA DE MANIPULAR A MEMÓRIA DE UM ROBÔ SEM MAIS NEM MENOS...!
......
MAS, AO VÊ-LA ASSIM...
...PENSEI QUE PODERIA APAGAR...
SUGERI ISSO A ELA.


"NÃO APAGUE AS LEMBRANÇAS QUE TENHO DELE."
"GOSTARIA DE APAGAR UMA PARTE DA SUA MEMÓRIA?"
E ELA ME RESPONDEU...
....

AQUI FICAM OS SEUS APOSENTOS, PROFESSOR HOFFMAN.
É O QUARTO QUE GESICHT RESERVOU PRA NÓS.
OS DA SENHORA HELENA FICAM DESTE LADO.
SIM.
FICARÁ BEM SOZINHA?

POR AQUI, POR FAVOR.
POSSO PROSSEGUIR SOZINHA, OBRIGADA.
SIM, SENHO-RA.

É O PROFESSOR TENMA?
SIM...

TROUXE AQUILO...?
ESTÁ AQUI.
ISSO VAI AJUDAR A CAPTURAR O CULPADO?
COM CERTEZA.

O QUE FOI?
NÃO CONSIGO PROCESSAR.
PRO-CESSAR O QUÊ?
ESTA IMENSA...
...E INCAL-CULÁVEL DOR...
GESICHT APARECE...
...CADA VEZ MAIS NÍTIDO NA MINHA MENTE...
EU NÃO SEI O QUE FAZER...
HELENA...

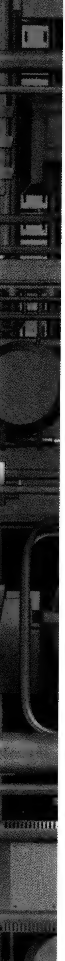
EXPERIMENTE CHORAR.
NESSAS HORAS, OS HUMANOS COSTUMAM CHORAR.
ASSIM...

NO COMEÇO, TUDO BEM SER SÓ FINGIMENTO.
ISSO MESMO...
AH...
AH...
AAAAAH...

AAAAAAAH!!
EXCELENTE. DESSE JEITO.
MESMO SENDO FINGIMENTO, COM O TEMPO, SE TORNARÁ REAL.

VAI APRENDER A CHORAR DE VERDADE, COMO EU.
ESTAS SÃO LÁGRIMAS VERDADEIRAS.
EU TAMBÉM SINTO DOR PELA MORTE DO ATOM...

PLUTO vol. 6 – Fim



PLUTO

referência às obras de Tezuka como um todo é engenhosamente incorporada e reconstruída. Até mesmo as entrelinhas da obra original, que não caberiam no formato de um mangá shonen da década de 1960, são descritas com a riqueza e a profundidade de um mangá seinen do século XXI, um talento digno de admiração. Entre elas, uma das minhas favoritas é o arco do "North No. 2" no primeiro volume. Ninguém além de Naoki Urasawa poderia criar aquele final tão belo e triste e essa cena provavelmente ficará na história dos mangás.

No entanto, em troca dessa beleza, não há cenas de destruição cruel como as vistas na obra original. O mesmo pode-se dizer da morte de Gesicht, descrita neste volume. A propósito, a cena em que Uran desafia Pluto vestindo (apenas) a cueca de Atom de um jeito sexy, porém inocente, também foi transformada em uma história normal de "aquecer o coração" (volume 2). Em suma, no quesito crueldade e erotismo, "Pluto" é bem mais leve do que o original. Como um manifesto direcionado aos leitores dessa geração, eu diria até que é um pouco insatisfatório.

Embora a crueldade e o erotismo sejam comumente mencionados como o "lado sinistro de Osamu Tezuka" e considerados um tabu, na realidade essas são as suas maiores qualidades como autor infantil. Erotismo e crueldade podem ser nocivos se mal utilizados, mas nas mãos de um autor talentoso podem agir como uma vacina para se desenvolver resistência aos males do mundo. O próprio Tezuka, que reconhecia a grandeza de Disney e o considerava seu grande mentor, o alertou para não cair no humanismo barato apenas por temer a reação da crítica*.

"Astro Boy" não poderia existir sem a crueldade de Tezuka. Atom foi criado para substituir uma criança que morreu. Foi maltratado e então vendido para um circo, onde continuou trabalhando para a conveniência humana e era discriminado por ser um robô. E apesar de ter sido traído inúmeras vezes, ele continua acreditando na humanidade e luta por ela até ser destruído.

No entanto, essa crueldade trágica também era a fonte da esperança de Atom. No final da obra original, Atom diz que certamente chegará o dia em que os robôs serão amigos e não lutarão mais entre si. Apesar de essas palavras não terem sido baseadas em nada concreto, elas nos trouxeram esperança porque vimos o destino cruel e irracional dos robôs, o que nos encheu de indignação, ódio e tristeza ao pensarmos que nada daquilo deveria acontecer.

Isso mesmo. É justamente dos sentimentos negativos extremos que nasce a completa esperança. Tenho certeza de que Urasawa também sabe muito bem disso. Nos próximos volumes, depois que Atom ressuscitar, provavelmente "Pluto" entrará no seu momento crucial. Será que Urasawa conseguirá superar a crueldade do "deus" que testemunhou o inferno do ataque aéreo a Osaka? E isso será o suficiente para despertar as almas adormecidas da geração "21st Century Middle-ages", preenchendo-os com emoções tendenciosas em uma época em que não se pode mais sonhar com o futuro?

Eu acredito que Urasawa será capaz disso. Não tenho nada para me basear, mas, como canta Tatsuro Yamashita (nascido em 1953), "Não importa quão adultos nos tornamos, seremos sempre as crianças de Atom". Como contemporâneo e fã de Urasawa, se possível, gostaria de dar o meu melhor para apoiá-lo da mesma posição de Konchi de "20th Century Boys".

*vide no artigo "Walt Disney, o rei da animação", publicado em 15 de junho de 1973 pela "Asahi Journal".

Posfácio

"O que 'Pluto' é para a minha geração"
Por Gorot Yamada, crítico

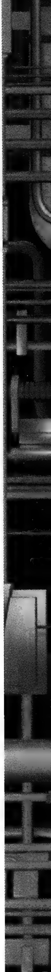
Embora seja um péssimo hábito dos velhotes da era Showa levar em consideração o contexto da geração para se explicar um fato, não há como evitar isso em "Pluto". A tentativa de Naoki Urasawa, um mangaká nascido em 1960, de repaginar do seu próprio ponto de vista o arco "O Maior Robô da Terra" em um cenário atualizado, tem um significado especial para pessoas da mesma geração que ele, inclusive eu (que nasci em 1958), isto é, para quem fazia parte da geração "20th Century Boys" e viveu o período de crescimento econômico acelerado do Japão e agora se resumem aos "21st Century Middle-age".

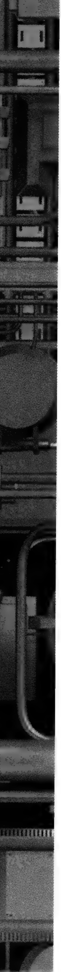
"Astro Boy" começou a ser serializado em 1951 e foi publicado ao longo de 18 anos. Seu arco mais popular, "O Maior Robô da Terra", saiu na revista mensal "Shonen" em 1964, quando o Japão inteiro estava no maior frenesi por causa das Olimpíadas de Tokyo. Até mesmo o próprio "deus do mangá", Osamu Tezuka, admitiu que foi a obra com a qual ele mais se divertiu trabalhando na época. Quando foi serializado, o título era "O Maior Robô da História". No ano seguinte, o animê foi ao ar e depois o arco foi publicado em um volume encadernado pela Kappa Comics. O fato de "Pluto" ser mensal e também ser publicado em uma edição de luxo pela Kappa Comics provavelmente é uma tentativa de Urasawa e seu produtor Takashi Nagasaki (nascido em 1956) de reviver com os leitores nos dias de hoje a experiência de como a obra original foi publicada na época.

Nós crescemos com essas obras-primas desde que nos conhecemos por gente e nos emocionamos com Astro Boy, Tetsujin 28, Godzilla e Ultraman; vivenciamos o nascimento do trem-bala e o lançamento da Apollo 11. Acompanhamos os jogadores de beisebol Oh e Nagashima, participamos de movimentos estudantis e de Woodstock, entre outras coisas. Nós somos a geração que acreditava mais inocentemente na ciência, nos heróis, na revolução e no rock and roll. No entanto, esse sonho feliz chegou ao fim com a Expo'70 de Osaka, que era para ser o início de um futuro descrito em "Gin-iro no mirai" (Futuro Prateado) de Toshio Okada. Ao entrarmos na adolescência, o que nos esperava era uma realidade em que a ciência era poluição, os heróis eram celebridades, o rock and roll eram negócios e a revolução desceu ao nível do terrorismo. A maioria dos meus colegas de classe despertou de seus sonhos e se tornou adulta. O restante fugiu da realidade e virou "otaku".

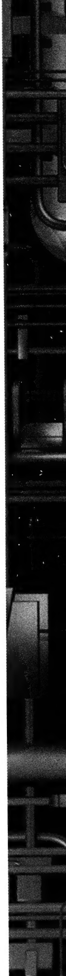
Quando chegamos à meia-idade e começamos a nos preocupar se deveríamos continuar desse jeito, o "20th Century Boys" de Urasawa nos convocou a pegar de volta o futuro em que acreditávamos. Pensando por esse lado, é possível entender por que o seu próximo desafio foi "Pluto". Ele não é apenas um simples remake de um clássico. Provavelmente, é um manifesto para que nós, seus contemporâneos, o acompanhemos revivendo a origem dos nossos próprios sonhos de infância.

Obviamente, "Pluto" indiscutivelmente interessante, mesmo quando lido apenas como um mangá. À medida que os personagens vão se envolvendo nesses casos absurdos e buscam a solução para resolver o mistério, suas memórias esquecidas vêm à tona e cada um deles percebe que tinha parte da responsabilidade no ocorrido. Isso foi estabelecido em "Monster" e "20th Century Boys". Com a estrutura do "suspense Urasawa", cada tema de "Astro Boy" e





PLUTO



PLUTO

NAOKI URASAWA × OSAMU TEZUKA
Coautor: **Takashi Nagasaki**
Supervisão: **Macoto Tezka**
Colaboração: **Tezuka Productions**

PLUTO Vol.6
by Naoki Urasawa & Osamu Tezuka
CO-AUTHORED WITH Takashi Nagasaki
SUPERVISED BY Macoto Tezka
WITH THE COOPERATION OF Tezuka Productions
© 2025 Naoki URASAWA, Takashi NAGASAKI, Tezuka Productions
All rights reserved.
Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.
Portuguese translation rights in Brazil arranged with SHOGAKUKAN through Tuttle-Mori Agency, Inc.
Based on "Astro Boy" written by Osamu Tezuka

PANINI GROUP
CEO América Latina: Ivam Faria
Diretor de Publicação e Licenciamento: Marco M. Lupoi
Gerente Editorial e Licenciamento Mangá: Montserrat Samón

PANINI BRASIL LTDA.
Diretora de Marketing e Editorial, Colecionáveis e Publicações: Martina Limoni
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil
Especialista de Licenciamento: Sandra Fujishiro
Assistente Editorial: Bruna Tiemi Okubo
Analista de Marketing Sênior: Camila Fernandes Martins
Gerente de Distribuição: Genésio Cruz Oliveira Jr.
Coordenador de Inteligência Comercial: Rodrigo Felipe Lucizano

PUBLICIDADE comercial@panini.com.br
ASSESSORIA DE IMPRENSA
assessoriadeimprensa@panini.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias.

Esta publicação foi impressa na Gráfica Corprint.
Distribuída em todo o país por PANINI BRASIL LTDA.

"PLUTO" é uma publicação especial da Panini Brasil Ltda. Administração e Publicidade: Alameda Caiapós, 425 - Tamboré - Barueri - CEP 06460-110 - SP - Brasil. Redação e Correspondência: Rua Laurindo de Brito, 617 - Lapa - São Paulo - SP - CEP 05078-100. Fone/fax: (11) 3024-7707. Edição brasileira: Panini Brasil Ltda. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a autorização prévia dos editores. Lançamento: Julho/2025.

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP) de acordo com ISBD

U72p	PLUTO Vol.06 / Naoki Urasawa, Takashi Nagasaki ; editado por Leonardo Solidade ; traduzido por Dirce Miyamura. – Barueri, SP : Panini Brasil, 2025. 204 p. : il. ; 13,7cm x 20cm. ISBN 978-65-259-3885-1 1. Histórias em quadrinhos. 2. Mangá. I. Urasawa, Naoki. II. Solidade, Leonardo. III. Miyamura, Dirce. IV. Nagasaki, Takashi. V. Título.
2025-2192	CDD 741.5 CDU 741.5

Elaborado por Vagner Rodolfo da Silva - CRB-8/9410

Índice para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5
2. Histórias em quadrinhos 741.5

PRODUÇÃO EDITORIAL
Mythos Editora Ltda.
Diretores: Dorival Lopes e Helcio de Carvalho;
REDAÇÃO Editor-Chefe: Helcio de Carvalho;
Gerente Editorial: Daniel Morais;
Editores: André Yuji, Beatriz Poszar, Deborah Goh, Leonardo Solidade, Luiza Marcondes, Raphael Munhoz, Selene Kanagawa e Vinicius Asevedo;
Assistentes Editoriais: Adriana Oshiro, Amon Ribeiro, Ana Hirota, Ana Massa, Arthur Poszar, Beatriz Torquato, Eliana Celestino, Fábio Gesse, Fellipe Ladeira, Fernanda Kawai, Gabriel Sauandag, Gabriel Xavier, Gabrielle Cardoso, Joel Dias, Lara Linhares, Luana Tucci, Marcela Campos, Miriam Misson, Naomi Ishimaru, Nathália Castilho, Priscila Gava, Takeshi Matsumoto e Yukari Odake.

PLANET manga
ANER www.aner.org.br
FSC www.fsc.org MISTO Papel | Apoiando o manejo florestal responsável FSC® C119624
www.panini.com.br
@PaniniMangasBr @paninimangasbr

PARE!

PLUTO é publicado no sentido oriental de leitura. O começo da história fica do outro lado. Para ler os balões, siga de cima para baixo e da direita para a esquerda, conforme o exemplo acima. Boa leitura!

006

PLUTO

NAOKI URASAWA × OSAMU TEZUKA

COAUTOR: TAKASHI NAGASAKI
SUPERVISÃO: MACOTO TEZKA
COLABORAÇÃO: TEZUKA PRODUCTIONS

PLANET manga

APLUT006
ISBN 978-65-259-3885-1

Aconselhável para maiores de 14 anos